

[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

## Détecteur de mouvement

<b>FR</b>	NOTICE D'INSTALLATION	<b>NO</b>	INSTALLASJONSGUIDE
<b>EN</b>	INSTALLATION GUIDE	<b>PL</b>	INSTRUKCJA MONTAŻU
<b>DE</b>	INSTALLATIONSANLEITUNG	<b>CS</b>	NÁVOD K POUŽITÍ
<b>IT</b>	GUIDA ALL'INSTALLAZIONE	<b>HU</b>	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
<b>ES</b>	MANUAL DE INSTALACIÓN	<b>HR</b>	UPUTSTVA ZA POSTAVLJANJE
<b>EL</b>	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ	<b>RO</b>	MANUAL DE INSTALARE
<b>NL</b>	INSTALLATIEGIDS	<b>SK</b>	NÁVOD NA INŠTALÁCIU
<b>DA</b>	INSTALLATIONSVEJLEDNING	<b>TR</b>	MONTAJ KILAVUZU
<b>SV</b>	INSTALLATIONSGUIDE	<b>AR</b>	دليل التركيب
<b>FI</b>	ASENNUSOHJE		

Ref.5125850A

TaHoma<sup>®</sup>  
COMPATIBLE



somfy<sup>®</sup>



## **Informations importantes – sécurité**

### **Généralités**

Lire attentivement cette notice d'installation et les consignes de sécurité avant de commencer l'installation de ce produit Somfy. Suivre précisément chacune des instructions données et conserver cette notice aussi longtemps que le produit.

Cette notice décrit l'installation et la mise en service de ce produit.

Toute installation ou utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme.

Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Somfy ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

### **Consignes générales de sécurité**

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de ce produit.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec ce produit.
- Ne jamais tremper ce produit dans un liquide.
- Ne pas laisser tomber, percer ou démonter ce matériel sous peine d'annulation de la garantie.
- Ne pas exposer ce matériel à des températures élevées ni le laisser exposé à la lumière du soleil directe.

## Présentation

Associé à TaHoma, ce produit permet :

- De détecter les intrusions dans ma maison
- Plus de possibilités pour la maison connectée (automatismes Smart)

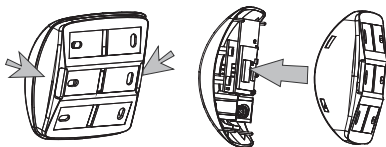
Il est sensible aux mouvements et variations de température émis par un corps en déplacement.

## Contenue du Kit

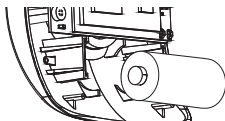
Désignation	Qté	Désignation	Qté
Détecteur de mouvement	1	Languettes adhésives	1
Pile CR123	1		

## Mise en place de la pile

Presser sur la partie grise du Détecteur de mouvement intérieur pour dé-clipper la face avant de celui-ci.





Placer la pile dans le sens adapté (pôle « + » du côté « + » et pôle « - » du côté « - »).



Une fois les piles installées, vous pouvez ajouter le Détecteur de mouvement intérieur à TaHoma.

## Ajouter à Tahoma

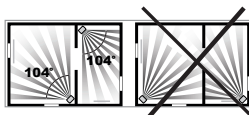
Sur l'interface TaHoma, sélectionner l'onglet .

- Cliquer sur l'onglet Configuration .
- Cliquer sur l'onglet « IO », puis « Ajouter ».
- Suivre la procédure affichée.
- Une fois ajouté, le voyant lumineux «s'éteint».

Une fois ajouté à TaHoma, le Détecteur de mouvement intérieur est opérationnel.

## Installation

Dans le cas d'utilisations de plusieurs détecteurs, les rayons des différents Détecteurs de mouvement intérieur ne doivent pas se croiser.



## Précautions d'emploi

Ne jamais placer le Détecteur de mouvement intérieur:

Directement vers le soleil, vers une fenêtre, un miroir, des rideaux, un arbuste ou un store, au-dessus ou en face d'une source de chaleur (radiateur, convecteur ou cheminée)...

Dans une véranda.

Dans un courant d'air.

Dans une pièce humide, pour éviter tout

déclenchement intempestif.

Ne pas installer à l'extérieur.

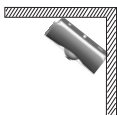


Avec ces faces biseautées, le Détecteur de mouvement intérieur peut se placer de différente façon et ainsi s'adapter parfaitement à vos murs, angles ou plafonds.

- Mur ou plafond



- Angle

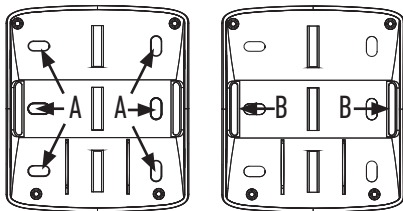


## Installation facile avec les languettes adhésives

- Nettoyer la surface de l'emplacement où vous allez fixer le Détecteur de mouvement.
- Placer l'adhésifs au dos du Détecteur de mouvement intérieur .
- Coller le dos du Détecteur de mouvement intérieur sur l'emplacement choisit en respectant bien les précautions d'emploi.

## Aussi possible, avec des vis

- Placer le dos du Détecteur de mouvement intérieur à l'emplacement prévu et marquez au crayon l'emplacement des 2 trous de fixation ( 6 possibles pour une fixation mur et plafond «A», et 2 possibles pour une fixation dans un angle «B»).
- Utiliser des vis de fixation et des chevilles adéquates pour fixer le Détecteur de mouvement intérieur.
- Fixer solidement le dos du Détecteur de mouvement intérieur .



## Remise à zéro du Détecteur de mouvement intérieur

Si vous le souhaitez, vous pouvez supprimer l'ajout du Détecteur de mouvement intérieur à TaHoma.

Pour Supprimer le Détecteur de mouvement intérieur de TaHoma, dé-clipper la face avant du boîtier, et appuyer pendant 10s sur le bouton de programmation puis le relâcher : le voyant lumineux s'allume puis s'éteint.

## Données techniques

Détecteur de mouvement intérieur	
Type de pile et autonomie	CR 123
Fréquence	868-870 MHz io homecontrol® bidirectionnel Tri-bandes e.r.p. <25 mW
Bandes de fréquence et Puissance maximale utilisées	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW
	868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW
	869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Portée	8m
Angle	104°
Température de fonctionnement	0°C to 60°C
Indice de protection	IP 20 (utilisation en intérieur en pièce sèche)
Dimensions L x H x P en mm	72 x 82 x 35 mm
Poids	41 g
Autonomie de la pile	3 ans





Par la présente, Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences de la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité est mis à disposition à l'adresse Internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

## Recyclage



Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères. Veillez à le déposer dans un point de collecte ou dans un centre agréé afin de garantir son recyclage.



Veiller à séparer les piles et batteries des autres types de déchets et à les recycler via votre système local de collecte.

Les images contenues dans ce livret sont non contractuelles.

## **Important information – safety**

### **General information**

Read this installation guide and the safety instructions carefully before installing this Somfy product. All the instructions given must be followed closely and this guide must be stored in a safe place throughout the service life of your product.

These instructions describe how to install and commission this product.

Any installation or use outside the field of application specified by Somfy is forbidden.

This invalidates the warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions given herein.

Somfy cannot be held responsible for any changes in standards which come into effect after the publication of these instructions.

### **General safety instructions**

- This product is not designed to be used by persons (including children) whose physical, sensory or mental capacity is impaired, or persons with little experience or knowledge, unless they are under supervision or have received prior instructions on using this product by a person responsible for their safety.
- Do not let children play with this product.
- Do not immerse the product in liquid.
- Do not drop, drill or dismantle this equipment, as this will invalidate the warranty.
- Do not expose this equipment to high temperatures or leave it in direct sunlight.

## Introduction

Combined with the TaHoma, this product:

- Detects an intrusion into the house
- Offers more options for the connected home (Smart automated systems)

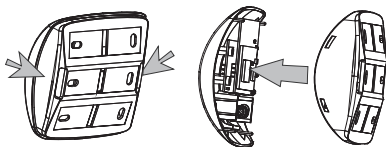
It is sensitive to the movements and variations in temperature produced by a moving body.

## Contents of the Kit

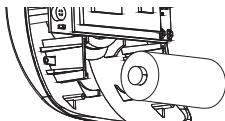
Description	Qty	Description	Qty
Movement detector	1	Adhesive tabs	1
CR123 battery	1		

## Fitting the battery

Press on the grey part of the Indoor movement detector to unclip its front panel.




Fit the battery in the correct direction  
(+ pole on the + side and - pole on the - side).



Once the batteries are fitted, you can then add the Indoor movement detector to the TaHoma.

## Adding to the TaHoma

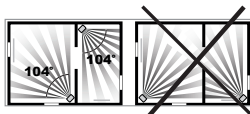
On the TaHoma interface, select the  tab.

- Click on the Configuration tab .
- Click on the "IO" tab, then "Add".
- Follow the procedure shown on the screen.
- Once added, the light will go out.

Once added to the TaHoma, the Indoor movement detector is operational.

## Installation

If several detectors are to be used, the scope of the various Indoor movement detectors must not overlap.



## Precautions for use

Never place the Indoor movement detector:

Directly towards the sun, towards a window, mirror, curtains, large shrub or blind, on top of or facing a source of heat (radiator, convection heater or chimney), etc.

In a veranda.

In an air current.

In a humid room, to prevent any accidental activation.

Do not install outside.

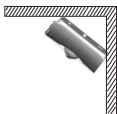


As it features bevelled surfaces, the Indoor movement detector can be placed in a variety of ways, thereby adapting perfectly to your walls, corners or ceilings.

- Wall or ceiling



- Corner

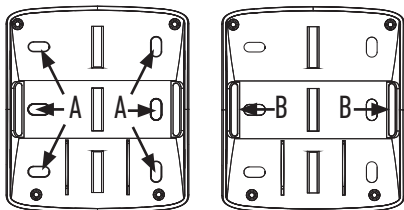


### Easy installation with the adhesive tabs

- Clean the surface where you wish to affix the Movement detector.
- Apply the adhesive strips to the back of the Indoor movement detector.
- Affix the back of the Indoor movement detector in the chosen location, ensuring the precautions for use are respected.

### Installation with screws

- Place the back of the Indoor movement detector in the selected location and mark the location of the 2 mounting holes (6 holes for wall and ceiling mounting "A", and 2 holes for mounting in a corner "B") with a pencil.
- Use suitable mounting screws and wall plugs to secure the Indoor movement detector.
- Attach the Indoor movement detector securely.



### Resetting the Indoor movement detector

If you wish, you may delete the Indoor movement detector from the TaHoma.

To delete the Indoor movement detector from the TaHoma, unclip the unit's front panel and press the programming button for 10 seconds; the light will come on then go off.

## Technical data

Indoor movement detector	
Type of battery	CR 123
Frequency	868-870 MHz io homecontrol <sup>®</sup> , two-way Tri-band e.r.p. <25 mW
Frequency bands and maximum power used	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Range	8m
Angle	104°
Operating temperature	0°C to 60°C
Index protection rating	IP 20 (inside use, in a dry room)
Dimensions in mm (H x W x D)	72 x 82 x 35 mm
Weight	41 g
Battery life	3 years



Somfy hereby declares that this product complies with the requirements of Directive 2014/53/EU. The full text of the Declaration of Conformity is available at [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

## Recycling



Do not dispose of this product with the household waste. Please take it to a collection point or an approved centre to ensure it is recycled correctly.



Ensure batteries are separated from other types of waste and are recycled via your local recycling centre.

The images contained in this booklet are not legally binding.



## **Wichtige Hinweise - Sicherheit**

### **Allgemeines**

Lesen Sie diese Montageanleitung und die Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie mit der Installation dieses Somfy-Produkts beginnen. Befolgen Sie alle Anweisungen dieser Anleitung und bewahren Sie diese Anleitung auf, solange Ihr Produkt in Betrieb ist.

Diese Anleitung beschreibt die Installation und Inbetriebnahme dieses Produkts.

Jede Installation oder Verwendung außerhalb des von Somfy definierten Einsatzbereiches ist nicht bestimmungsgemäß.

Sie führt, wie jede Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung, zum Ausschluss der Haftung und der Garantie durch Somfy.

Somfy kann für Norm- und Standardänderungen, die nach Veröffentlichung dieser Anleitung vorgenommen wurden, nicht zur Verantwortung gezogen werden.

### **Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Dieses Produkt ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (einschl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Sachkenntnis benutzt zu werden, ausgenommen sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder erhalten zuvor Anweisungen hinsichtlich der Bedienung des Produkts.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Flüssigkeit.
- Sie dürfen dieses Produkt nicht fallen lassen, anbohren oder zerlegen, bei Nichtbeachtung droht der Entfall der Garantie.
- Setzen Sie dieses Produkt nie erhöhten Temperaturen oder direkter Sonnenstrahlung aus.

## Einführung

In Verbindung mit TaHoma bietet dieses Produkt folgende Möglichkeiten:

- Eindringlinge im Haus zu erfassen
- Erweiterte Möglichkeiten für die Gebäudeautomatisierung (Smart-Automatikvorrichtungen)

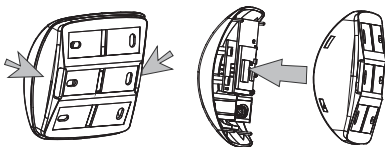
Es reagiert auf Bewegungen und Temperaturveränderungen, die durch einen sich bewegenden Körper entstehen.

## Komponenten

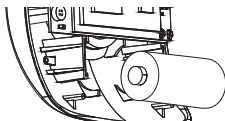
Bezeichnung	Anz.	Bezeichnung	Anz.
Bewegungsmelder	1	Klebestreifen	1
Batterie, Typ CR123	1		

## Einsetzen der Batterie

Üben Sie Druck auf den grauen Teil des Innenraumbewegungsmelders aus, um die vordere Blende abzunehmen.




Setzen Sie die Batterie richtig herum ein („+“-Pol zum „+“-Zeichen und „-“-Pol zum „-“-Zeichen).



Sobald die Batterien eingesetzt sind, können Sie den Innenraumbewegungsmelder zu TaHoma hinzufügen.

## Hinzufügen zu TaHoma

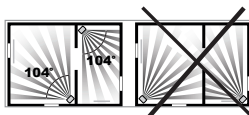
Wählen Sie auf dem TaHoma-Bildschirm das Symbol  .

- Klicken Sie auf die Option „Konfiguration“ .
- Klicken Sie auf die Option „IO“ und dann auf „Hinzufügen“.
- Befolgen Sie die angezeigten Anweisungen.
- Sobald die Hinzufügung erfolgt ist, erlischt die Leuchte.

Sobald der Innenraumbewegungsmelder zu TaHoma hinzugefügt ist, ist er betriebsbereit.

## Installation

Wenn mehrere Bewegungsmelder verwendet werden, darf sich ihr Lichtstrahl nicht kreuzen.



## Praktische Hinweise

Der Innenraumbewegungsmelder darf niemals wie folgt installiert werden:

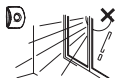
direkt zum Sonnenlicht, zu einem Fenster, zu einem Spiegel, zu Vorhängen, zu Büschen oder Rollläden oder vor einer Wärmequelle (Heizkörper, Konvektor oder Kamin).

Auf einer Veranda.

In einem Bereich mit Luftzug.

In einem feuchten Raum, um die versehentliche Auslösung zu vermeiden.

Im Freien.

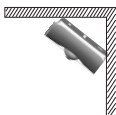


Dank seiner schrägen Kanten kann der Innenraumbewegungsmelder unterschiedlich installiert werden und ist so perfekt für Wände, Zimmerecken oder die Decke geeignet.

- Wand oder Decke



- Ecke

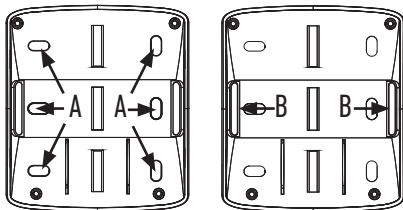


## Einfache Installation mit Klebestreifen

- Reinigen Sie die Fläche, an der der Bewegungsmelder angebracht werden soll.
- Kleben Sie den Klebestreifen an der hinteren Abdeckung des Innenraumbewegungsmelders an.
- Kleben Sie die hintere Abdeckung des Innenraumbewegungsmelders am gewünschten Ort fest und beachten Sie dabei die Gebrauchsanweisung.

## Installation mit Schrauben

- Positionieren Sie die hintere Abdeckung des Innenraumbewegungsmelders am gewünschten Ort und markieren Sie mit einem Stift die Position der 2 Befestigungslöcher (6 Optionen für die Installation an Wand und Decke „A“ und 2 Optionen für die Installation in einer Zimmerecke „B“).
- Verwenden Sie geeignete Schrauben und Dübel, um den Innenraumbewegungsmelder zu befestigen.
- Befestigen Sie die hintere Abdeckung des Innenraumbewegungsmelders ordnungsgemäß.



## Zurücksetzen des Innenraumbewegungsmelders

Wenn dies gewünscht ist, können Sie den eingelernten Innenraumbewegungsmelder aus TaHoma löschen.

Um den Innenraumbewegungsmelder aus TaHoma zu löschen, nehmen Sie die vordere Blende des Gehäuses ab. Drücken Sie dann 10 Sekunden lang die Programmier Taste, bis die Leuchte aufleuchtet und dann erlischt.

## Technische Daten

Innenraumbewegungsmelder	
Batterietyp und Betriebsdauer	CR 123
Funkfrequenz	868-870 MHz, io-homecontrol <sup>®</sup> , bidirektional Triband 868.000 MHz - 868.600 MHz ERP < 25 mW 868.700 MHz - 869.200 MHz ERP < 25 mW 869.700 MHz - 870.000 MHz ERP < 25 mW
Frequenzband und maximale Leistung	
Reichweite	8 m
Winkel	104°
Betriebstemperatur	0 °C bis 60 °C
Schutzart	IP 20 (Betrieb in trockenen Innenräumen)
Abmessungen in mm (Höhe x Breite x Tiefe)	72 x 82 x 35 mm
Gewicht	41 g
Betriebsdauer der Batterie	3 Jahre



SOMFY erklärt hiermit, dass sich dieses Produkt die Anforderungen der Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Der vollständige Text der Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) verfügbar.

## Recycling



Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Entsorgen Sie es entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder den kommunalen Sammelstellen, um es dem Recycling zuzuführen.



Die Batterien und Akkus von den restlichen Haushaltsabfällen trennen und entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder den kommunalen Sammelstellen entsorgen.

Die in dieser Broschüre enthaltenen Abbildungen sind nicht bindend.

## **Informazioni importanti - sicurezza**

### **Informazioni generiche**

Leggere attentamente la presente Guida all'installazione e le istruzioni di sicurezza allegate prima di iniziare ad installare questo prodotto Somfy. Seguire in modo preciso tutte le istruzioni fornite e conservare la presente guida per l'intero periodo di durata del prodotto.

La presente guida descrive l'installazione e la messa in servizio di questo prodotto.

Installazioni o utilizzi per scopi diversi dal campo di applicazione dichiarato da Somfy non sono conformi.

e comporta, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nel presente manuale, l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy.

Somfy non può essere ritenuta responsabile dei cambiamenti di norme e standard intervenuti in seguito alla pubblicazione della presente guida.

### **Istruzioni generali di sicurezza**

Questo prodotto non è stato progettato per essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che non abbiano potuto usufruire, da parte di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari riguardanti l'utilizzo del prodotto.

- Non lasciare questo prodotto alla portata dei bambini.
- Non immergere mai questo prodotto in un liquido.
- Non far cadere, forare o smontare l'apparecchiatura, pena l'annullamento della garanzia.
- Non esporre questo dispositivo ad alte temperature o alla luce diretta del sole.



## Presentazione

Abbinato a TaHoma, questo prodotto permette:

- Di individuare le intrusioni nella propria abitazione
- Offrire maggiori possibilità per l'abitazione connessa (automatismi Smart)

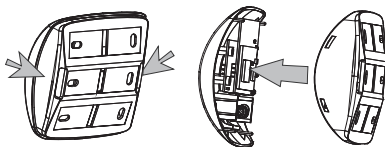
è sensibile ai movimenti e alle variazioni di temperatura emessi da un corpo in movimento.

## Contenuto del Kit

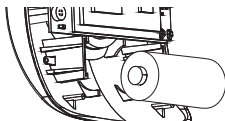
Denominazione	Qtà	Denominazione	Qtà
Rilevatore di movimento	1	Linguette adesive	1
Batteria CR123	1		

## Inserimento della batteria

Premere sulla parte grigia del Rilevatore di movimento interno per sollevare lo sportellino anteriore.





Posizionare la batteria nella rotazione corretta (polo "+" dal lato "+" e polo "-" dal lato "-").



Una volta posizionate le batterie, è possibile aggiungere il Rilevatore di movimento interno a TaHoma.

## Aggiunta a TaHoma

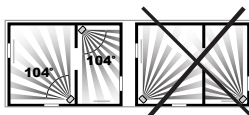
Sull'interfaccia TaHoma, scegliere il tab .

- Cliccare sul tab Configurazione .
- Cliccare sul tab "IO", poi su "Aggiungere".
- Seguire la procedura visualizzata.
- Una volta aggiunto, il LED luminoso "si spegne".

Una volta aggiunto a TaHoma, il Rilevatore di movimento interno diventa operativo.

## Installazione

Nel caso in cui vengano utilizzati più rilevatori, assicurarsi di non incrociare i raggi dei diversi Rilevatori di movimento interni.



## Precauzioni d'uso

Non posizionare mai il Rilevatore di movimento interno:

Nella direzione del sole, di una finestra, di uno specchio, di tapparelle, di un arbusto o di una tenda, sopra o di fronte a una fonte di calore (termosifone, convettore o camino)...

In una veranda.

In una corrente d'aria.

In una stanza umida, al fine di evitare qualsiasi

azionamento accidentale.

Non installarlo all'esterno.

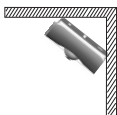


Con le sue facciate smussate, il Rilevatore di movimento può essere posizionato in modi diversi e può adattarsi perfettamente su muri, angoli o soffitti.

- Muro o soffitto



- Angolo

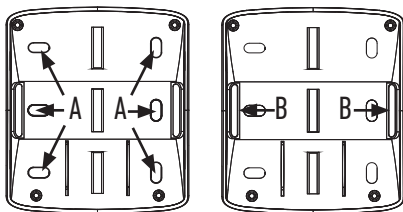


## Installazione facile con linguette adesive

- Ripulire la superficie dell'ubicazione dove si intende installare il Rilevatore di movimento .
- Mettere del nastro adesivo sul retro del Rilevatore di movimento interno.
- Incollare il retro del Rilevatore di movimento interno sull'ubicazione scelta facendo attenzione a rispettare le precauzioni d'uso.

## Se possibile, utilizzando viti

- Posizionare il retro del Rilevatore di movimento interno nell'ubicazione prevista e segnare con una matita la posizione dei 2 buchi di fissaggio ( 6 possibili per un fissaggio al muro e al soffitto "A", e 2 possibili per un fissaggio in un angolo "B").
- Utilizzare viti di fissaggio e pernozzoli adeguati al fissaggio del Rilevatore di movimento interno.
- Fissare saldamente il retro del Rilevatore di movimento interno.



## Resettaggio del Rilevatore di movimento interno

Se lo si desidera, è possibile annullare l'aggiunta del Rilevatore di movimento interno a TaHoma.

Per Annullare il Rilevatore di movimento interno di TaHoma, sollevare lo sportellino anteriore della scatola e tener premuto per 10 secondi il tasto di programmazione; il LED luminoso si accenderà e poi si spegnerà

## Dati tecnici

Rilevatore di movimento interno	
Tipo di batteria	CR 123
Frequenza	868-870 MHz io homecontrol® bidirezionale a tre bande e.r.p. <25 mW
Fasce di frequenza e Potenza massime utilizzate	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Portata	8m
Angolo	104°
Temperatura di funzionamento	da 0 °C a 60°C
Grado di protezione	IP 20 (uso interno in ambiente secco)
Dimensioni in mm (Altezza x larghezza x profondità):	72 x 82 x 35 mm
Peso	41 g
Autonomia della batteria	3 anni



Con la presente, Somfy dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti della direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

## Riciclaggio



Non smaltire il prodotto con i normali rifiuti domestici. Depositare in un punto di raccolta o in un centro autorizzato per garantirne il riciclaggio.



Le batterie o gli accumulatori devono essere separati dagli altri tipi di rifiuti e riciclati tramite l'apposito centro di raccolta.

Le immagini contenute in questo libretto hanno uno scopo puramente indicativo.

## **Información importante. Seguridad**

### **Aspectos generales**

Lea atentamente el presente manual de instalación y las normas de seguridad antes de iniciar la instalación de este producto Somfy. Siga estrictamente cada una de las instrucciones facilitadas y conserve el presente manual durante la vida útil del producto.

Este manual describe la instalación y la puesta en marcha del producto.

Cualquier instalación o uso fuera del ámbito de aplicación definido por Somfy se considerará no conforme.

Ello conllevaría, al igual que cualquier incumplimiento de las instrucciones recogidas en este manual, la exclusión de la responsabilidad por parte de Somfy y la anulación de la garantía.

Somfy no podrá ser considerada responsable de los cambios de normas y estándares producidos después de la publicación del presente manual.

### **Normas generales de seguridad**

- Este producto no está destinado a ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios, salvo que lo hagan bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan sido instruidas previamente en el uso del producto.
- No deje que los niños jueguen con el producto.
- No sumerja nunca el producto en un líquido.
- No deje caer, perfore ni desmonte el producto; de ser así, el producto perdería la garantía.
- No exponga el producto a temperaturas elevadas ni lo deje expuesto a la luz directa del sol.

## Presentación

Utilizándolo conjuntamente con TaHoma, este producto permite:

- Detectar cualquier intrusión en la vivienda;
- Disfrutar de más posibilidades de conexión en la vivienda (automatismos Smart).

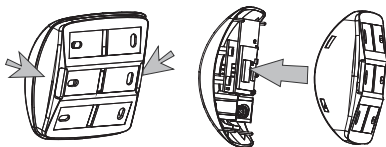
Este detector es sensible a los movimientos y a las variaciones de temperatura emitidos por un cuerpo al desplazarse.

## Contenido del kit

Denominación	Cantidad	Denominación	Cantidad
Detector de movimiento	1	Lengüetas adhesivas	1
Pila CR123	1		

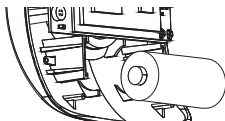
## Inserción de la pila

Presione la parte gris del detector de movimiento para interior para desacoplar la parte frontal.







Coloque la pila en el sentido correcto (polo “+” en el lado “+” y polo “-” en el lado “-”).



Una vez colocada la pila, ya puede añadir el detector de movimiento para interior a TaHoma.

## Añadir el detector a TaHoma

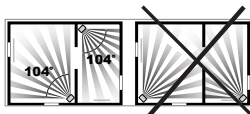
En la interfaz de TaHoma, seleccione la pestaña .

- Haga clic en la pestaña Configuración .
- Haga clic en la pestaña “IO” y, a continuación, en “Añadir”.
- Siga el procedimiento indicado.
- Una vez añadido, el indicador luminoso se apaga.

Una vez añadido a TaHoma, el detector de movimiento para interior estará operativo.

## Instalación

En caso de utilizarse varios detectores, los rayos de los distintos detectores de movimiento para interior no deben cruzarse.



## Precauciones de uso

No coloque nunca el detector de movimiento para interior:

- de forma que reciba los rayos directos del sol, orientado hacia una ventana, un espejo, unas cortinas, un arbusto o una persiana, encima o delante de una fuente de calor (radiador, convector o chimenea);

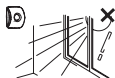
- en un porche;

- en un lugar expuesto a corrientes de aire;

- en una estancia húmeda, para evitar cualquier

activación inoportuna.

No lo instale en el exterior.

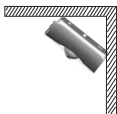


Gracias a sus caras biseladas, el detector de movimiento para interior puede colocarse de distintas formas, adaptándose perfectamente a cualquier pared, esquina o techo.

- Pared o techo



- Esquina

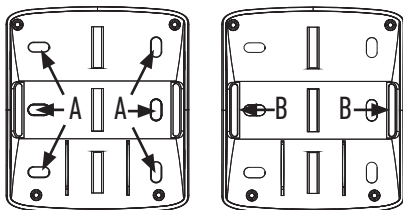


### **Instalación sencilla gracias a las lengüetas adhesivas**

- Limpie la superficie sobre la que desea fijar el detector de movimiento.
- Coloque el adhesivo en la parte posterior del detector de movimiento para interior.
- Pegue la parte posterior del detector de movimiento para interior en el lugar elegido, respetando las precauciones de empleo.

### **Instalación con tornillos**

- Coloque la parte posterior del detector de movimiento para interior en el lugar previsto y marque con un lápiz los dos orificios de fijación (6 orificios disponibles "A" en caso de fijación en una pared o techo y 2 orificios disponibles "B" en caso de fijación en una esquina).
- Utilice tornillos de fijación y tacos adecuados para fijar el detector de movimiento para interior.
- Fije con fuerza la parte posterior del detector de movimiento para interior.



### **Puesta a cero del detector de movimiento para interior**

Si lo desea, puede eliminar el añadido del detector de movimiento para interior de TaHoma.

Para eliminar el detector de movimiento para interior de TaHoma, desacople la parte frontal de la caja y pulse el botón de programación durante 10 s; el indicador luminoso se enciende y, a continuación, se apaga.

## Datos técnicos

	<b>Detector de movimiento para interior</b>
Tipo de pila	CR 123
Frecuencia	868-870 MHz io homecontrol® bidireccional tribanda 868,000 MHz - 868,600 MHz erp < 25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz erp < 25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz erp < 25 mW
Bandas de frecuencia y potencia máxima utilizadas	
Alcance	8 m
Ángulo	104°
Temperatura de funcionamiento	de 0 °C a 60 °C
Índice de protección	IP 20 (uso en interior en estancia seca)
Dimensiones: L x A x P en mm	72 x 82 x 35 mm
Peso	41 g
Autonomía de la pila	3 años



Mediante la presente, Somfy declara que este producto cumple los requisitos de la directiva 2014/53/UE. Encontrará el texto completo de la declaración de conformidad en la página web [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

## Reciclaje



No tire el producto a la basura doméstica. Dépositelo en un punto de recogida selectiva o en un centro autorizado para garantizar su reciclaje.



Recuerde separar las pilas y baterías del resto de residuos y reciclarlas a través del centro de recogida de residuos de su localidad.

Las imágenes contenidas en este manual no son contractuales.

## **Σημαντικές πληροφορίες - Ασφάλεια**

### **Γενικά**

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης και τις οδηγίες ασφαλείας πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος Somfy. Ακολουθήστε επακριβώς όλες τις οδηγίες που παρέχονται και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο όσο έχετε το προϊόν στην κατοχή σας.

Στο παρόν εγχειρίδιο περιγράφεται η εγκατάσταση και η έναρξη λειτουργίας αυτού του προϊόντος.

Οποιαδήποτε άλλη εγκατάσταση ή χρήση πέραν του πεδίου εφαρμογής που έχει ορίσει η Somfy θεωρείται ακατάλληλη.

Κάθε τέτοια χρήση, όπως και η αδυναμία συμμόρφωσης με τις οδηγίες που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο, καθιστά άκυρη την εγγύηση και απαλλάσσει τη Somfy από κάθε ευθύνη.

Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των προδιαγραφών και των προτύπων επέλθει μετά την έκδοση του παρόντος εγχειριδίου.

### **Γενικές οδηγίες ασφαλείας**

- Αυτό το προϊόν δεν έχει προβλεφθεί για χρήση από άτομα (μεταξύ άλλων παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες και πνευματικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς πείρα ή γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται ή εάν έχουν λάβει προηγουμένως από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους οδηγίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με αυτό το προϊόν.
- Μην επιχειρήσετε ποτέ να βυθίσετε το προϊόν αυτό σε υγρό.
- Μην επιτρέψετε να πέσει κάτω, να τρυπηθεί ή να αποσυναρμολογηθεί ο παρών εξοπλισμός, γιατί μπορεί να ακυρωθεί η εγγύηση.
- Μην εκθέτετε τον εξοπλισμό αυτόν σε υψηλές θερμοκρασίες και μην τον αφήνετε εκτεθειμένο στο άμεσο ηλιακό φως.

## Παρουσίαση

Σε συνδυασμό με το TaHoma, το προϊόν αυτό εξασφαλίζει:

- Τον εντοπισμό παραβιάσεων στο σπίτι
- Περισσότερες δυνατότητες για το συνδεδεμένο σπίτι (αυτοματισμοί Smart)

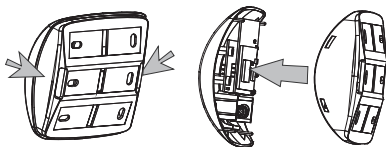
Είναι ευαίσθητο στις κινήσεις και στις διακυμάνσεις της θερμοκρασίας που προκαλεί ένα σώμα που κινείται.

## Περιεχόμενο του κιτ

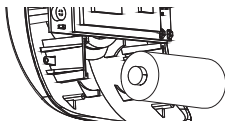
Περιγραφή	Ποσότητα	Περιγραφή	Ποσότητα
Αισθητήρας κίνησης	1	Αυτοκόλλητα γλωσσίδια	1
Μπαταρία CR123	1		

## Τοποθέτηση της μπαταρίας

Πιέστε το γκρι τμήμα στον Αισθητήρα κίνησης εσωτερικού χώρου για να ξεκουμπώσετε την πρόσοψή του.




Τοποθετήστε την μπαταρία με τη σωστή φορά (πόλος “+” στην πλευρά “+” και πόλος “-” στην πλευρά “-”).



Μόλις τοποθετήσετε την μπαταρία, μπορείτε να προσθέσετε τον Αισθητήρα κίνησης εσωτερικού χώρου στο TaHoma.

## Προσθήκη στο TaHoma

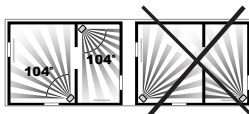
Επιλέξτε στο περιβάλλον λειτουργίας TaHoma την καρτέλα .

- Κάντε κλικ στην καρτέλα Ρύθμιση παραμέτρων .
- Κάντε κλικ στην καρτέλα “Ι0” και μετά στο “Προσθήκη”.
- Ακολουθήστε τη διαδικασία που εμφανίζεται.
- Όταν ολοκληρωθεί η προσθήκη, το ενδεικτικό “σβήνει”.

Μόλις προστεθεί στο TaHoma, ο Αισθητήρας κίνησης εσωτερικού χώρου λειτουργεί κανονικά.

## Εγκατάσταση

Αν χρησιμοποιήσετε πολλούς αισθητήρες, δεν πρέπει να διασταυρώνονται οι ακτίνες των διαφόρων Αισθητήρων κίνησης εσωτερικού χώρου.





## Προφυλάξεις χρήσης

Μην τοποθετείτε ποτέ τον Αισθητήρα κίνησης εσωτερικού χώρου:

Απευθείας στον ήλιο, στραμμένο σε παράθυρο, καθρέφτη, κουρτίνες, θάμνο ή στόρι, πάνω ή μπροστά από πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, θερμοπομπή ή καπνοδόχο)...

Σε βεράντα.

Σε ρεύμα αέρα.

Σε υγρό χώρο, προς αποφυγή οποιασδήποτε ακούσιας ενεργοποίησης.

Δεν πρέπει να εγκαθίσταται σε εξωτερικό χώρο.

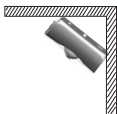


Επειδή έχει λοξότιμες επιφάνειες, ο Αισθητήρας κίνησης εσωτερικού χώρου μπορεί να τοποθετηθεί με διάφορους τρόπους και να προσαρμοστεί άριστα σε τοίχους, γωνίες ή οροφές.

- Τοίχος ή οροφή



- Γωνία

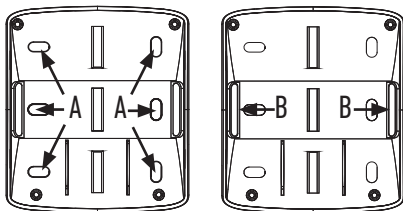


## Εύκολη εγκατάσταση με τα αυτοκόλλητα γλωσσίδια

- Καθαρίστε την επιφάνεια στο σημείο όπου πρόκειται να στερεώσετε τον Αισθητήρα κίνησης.
- Τοποθετήστε τα γλωσσίδια στην πίσω πλευρά του Αισθητήρα κίνησης εσωτερικού χώρου.
- Κολλήστε την πίσω πλευρά του Αισθητήρα κίνησης εσωτερικού χώρου στη θέση που επιλέξατε τηρώντας τις προφυλάξεις χρήσης.

## Δυνατότητα τοποθέτησης με βίδες

- Τοποθετήστε την πίσω πλευρά του Αισθητήρα κίνησης εσωτερικού χώρου στην προβλεπόμενη θέση και σημειώστε με μολύβι τη θέση των 2 οπών στερέωσης (6 οπές "A" για στερέωση σε τοίχο και οροφή και 2 οπές "B" για στερέωση σε γωνία).
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλες βίδες στερέωσης και ούπατ για να στερεώσετε τον Αισθητήρα κίνησης εσωτερικού χώρου.
- Στερεώστε σταθερά την πίσω πλευρά του Αισθητήρα κίνησης εσωτερικού χώρου.



## Κατάργηση του Αισθητήρα κίνησης εσωτερικού χώρου

Αν θέλετε, μπορείτε να διαγράψετε τον Αισθητήρα κίνησης εσωτερικού χώρου από το TaHoma.

Για να διαγράψετε τον Αισθητήρα κίνησης εσωτερικού χώρου από το TaHoma, ξεκουμπώστε την πρόσοψη από το κουτί και πιέστε επί 10 s το κουμπί προγραμματισμού. Το ενδεικτικό θα ανάψει και μετά θα σβήσει.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

	Αισθητήρας κίνησης εσωτερικού χώρου
Τύπος μπαταρία	CR 123
Συχνότητα	868-870 MHz io homecontrol® σφιδρόμοις λειτουργίας Tn-band e.r.p. <25 mW
Ζώνες συχνοτήτων και μέγιστη ισχύς	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Εμβέλεια	8 m
Γωνία	104°
Θερμοκρασία λειτουργίας	0°C έως 60°C
Βαθμός προστασίας	IP 20 (κρίση σε εσωτερικό στεγνό χώρο)
Διαστάσεις Μ x Υ x Β σε mm	72 x 82 x 35 mm
Βάρος	41 g
Αυτονομία της μπαταρίας	3 χρόνια



Με την παρούσα, η Somfy δηλώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

## Ανακύκλωση



Μην απορρίπτετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Φροντίστε να το παραδώσετε σε σημείο συλλογής ή σε εξουσιοδοτημένο φορέα, ώστε να εξασφαλίζεται η ανακύκλωσή του.



Οι μπαταρίες ή οι συσσωρευτές πρέπει να διαχωρίζονται από τους άλλους τύπους απορριμμάτων και να προσκομίζονται για ανακύκλωση στην τοπική υπηρεσία συλλογής απορριμμάτων.

Οι εικόνες που περιέχει αυτό το βιβλιαράκι δεν είναι δεσμευτικές.

## **Belangrijke informatie - veiligheid**

### **Algemeen**

Lees deze installatiegids en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften aandachtig voordat u begint met de installatie van dit Somfy product. Houd u nauwkeurig aan de instructies die in deze handleiding worden gegeven en bewaar deze handleiding gedurende de gehele levensduur van het product.

Deze handleiding beschrijft het installeren en het in bedrijf stellen van dit product.

Elke installatie of vorm van gebruik dat buiten het door Somfy gedefinieerde toepassingsgebied valt, is niet toegestaan.

Hierdoor en door het negeren van de instructies in deze handleiding, vervallen iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

Somfy is niet aansprakelijk voor veranderingen van normen en standaards die van kracht zijn geworden na publicatie van deze handleiding.

### **Algemene veiligheidsvoorschriften**

- Dit product mag niet gebruikt worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of verstandelijke capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, behalve als zij onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of toezicht, of die instructies vooraf over het gebruik van het product heeft gegeven.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Dompel het apparaat nooit in een vloeistof.
- Laat het apparaat niet vallen, boor er geen gaten in en demonteer het niet op straffe van het vervallen van de garantie.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen en plaats het niet in direct zonlicht.

## Presentatie

Gekoppeld met TaHoma kan dit product:

- indringers in de woning detecteren
- meer verbonden functies in de woning mogelijk maken (Smart automatismes)

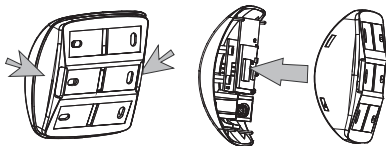
Het is gevoelig voor bewegingen en temperatuurvariaties die afkomstig zijn van een bewegend lichaam.

## Inhoud van de set

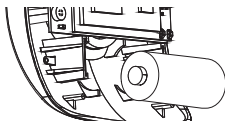
Omschrijving	Aant.	Omschrijving	Aant.
Bewegingsdetector	1	Zelfklevende strips	1
Batterij CR123	1		

## De batterij plaatsen

Druk op het grijze deel van de interieurbewegingsdetector om de voorkant ervan los te maken.




Plaats de batterij in de juiste richting (“+”-pool bij “+” en “-”-pool bij “-”).



Na het installeren van de batterijen, kunt u de interieurbewegingsdetector aan TaHoma toevoegen.

## Toevoegen aan Tahoma

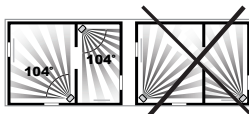
Selecteer op de TaHoma-interface het tabblad .

- Klik op het tabblad Configuratie .
- Klik op het tabblad “IO” en daarna op “Toevoegen”.
- Volg de aangegeven procedure.
- Na het toevoegen gaat de led “uit”.

Eenmaal toegevoegd aan TaHoma is de interieurbewegingsdetector operationeel.

## Installatie

Wanneer u meerdere interieurbewegingsdetectors gebruikt, mogen de stralen van de verschillende detectors elkaar niet kruisen.



## Voorzorgen voor het gebruik

Plaats de interieurbewegingsdetector nooit:

Direct gericht naar de zon, naar een venster, een spiegel, gordijnen, een plant of zonnescerm, boven of tegenover een warmtebron (radiator, convector of open haard)...

Op een veranda.

In een luchtstroom.

In een vochtige ruimte om eventueel vals alarm te voorkomen.

Niet buiten installeren.

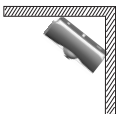


Door zijn schuine kanten kan de interieurbewegingsdetector op verschillende manieren worden geplaatst ten opzichte van de muren, hoeken, of plafonds.

- Muur of plafond



- Hoek



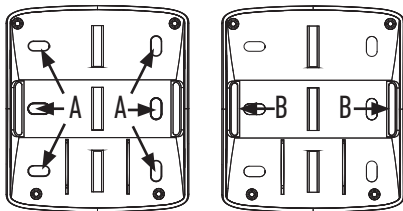


## Gemakkelijke installatie met zelfklevende strips

- Reinig het oppervlak waarop u de bewegingsdetector wilt bevestigen.
- Plak de strips op de achterkant van de interieurbewegingsdetector.
- Plak de interieurbewegingsdetector vast op de gekozen plaats en houd u daarbij goed aan de voorzorgen voor het gebruik.

## Vastschroeven kan ook

- Houd de achterkant van de interieurbewegingsdetector op de gewenste plaats en teken met potlood de plaats af van de 2 bevestigingsgaten (er zijn 6 mogelijkheden voor een bevestiging aan de muur en het plafond "A", en 2 mogelijkheden voor een bevestiging in een hoek "B").
- Gebruik geschikte bevestigingsschroeven en pluggen om de interieurbewegingsdetector vast te zetten.
- Maak de achterkant van interieurbewegingsdetector goed vast.



## Resetten van de Interieurbewegingsdetector

Het is mogelijk de interieurbewegingsdetector te wissen uit TaHoma.

Om de interieurbewegingsdetector te wissen uit TaHoma, maakt u de voorkant van de kast los en houdt u de programmeringsknop 10 seconden ingedrukt: de led licht op en gaat weer uit.

## Technische gegevens

	<b>Interieurbewegingsdetector</b>	
Type de batterij	CR 123	
Frequentie	868-870 MHz io homecontrol® tweerichting driebanden	e.r.p. <25 mW
Gebruikte frequentiebanden en maximaal vermogen	868,000 MHz - 868,600 MHz	e.r.p. <25 mW
	868,700 MHz - 869,200 MHz	e.r.p. <25 mW
	869,700 MHz - 870,000 MHz	e.r.p. <25 mW
Bereik	8 m	
Hoek	104°	
Werkings temperatuur	0°C tot 60°C	
Beschermingsklasse	IP20 (inmenshuis in een droge ruimte te gebruiken)	
Afmetingen L x H x D in mm	72 x 82 x 35 mm	
Gewicht	41 g	
Levensduur van de batterij	3 jaar	



Somfy verklaart hierbij dat het product voldoet aan de eisen van Richtlijn 2014/53/EU. De volledige conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

## Recycling



Gooi het product niet weg met het huishoudelijk afval. Let er op dat u het bij een inzamelpunt of depot inlevert zodat het gerecycleerd kan worden.



Houd de batterijen en accu's gescheiden van ander afval en laat ze apart verzamelen door een gespecialiseerd bedrijf voor recycling.

De afbeeldingen in dit document zijn niet verbindend.

## **Vigtige oplysninger - sikkerhed**

### **Generelt**

Læs denne installationsvejledning og sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem, før Somfy-produktet installeres. Følg nøje de givne instruktioner, og opbevar denne vejledning lige så længe, som produktet er i funktion.

Denne vejledning beskriver installationen og idriftsætningen af dette produkt.

Al anden installation eller anvendelse end den, der er defineret af Somfy er i uoverensstemmelse med forskrifterne.

Ved anden anvendelse bortfalder Somfys ansvar og garanti, hvilket også er tilfældet, hvis forskrifterne i nærværende monteringsvejledning ikke følges.

Somfy kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, der foretages efter offentliggørelsen af denne vejledning.

### **Generelle sikkerhedsforskrifter**

- Dette produkt er ikke beregnet til at blive anvendt af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, motorisk eller mental evne, eller personer med manglende erfaring eller kendskab, medmindre en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, giver dem supervision eller instruktioner vedrørende brug af dette produkt.
- Lad ikke børn lege med dette produkt.
- Nedsænk aldrig dette produkt i væske.
- Dette materiel må ikke tabes, gennembøres eller adskilles, da det vil ophæve garantien.
- Dette materiel må ikke udsættes for høje temperaturer, og det må ikke efterlades i direkte sol.

## Præsentation

Når dette produkt er knyttet til TaHoma, giver det mulighed for:

- At registrerer indbrud i hjemmet
- Flere muligheder for den tilsluttede bolig (Smart automatikker)

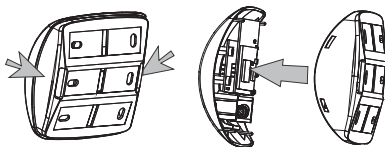
Den er følsomt for bevægelser og temperaturvariationer, der udsendes af en krop i bevægelse.

## Sættets dele

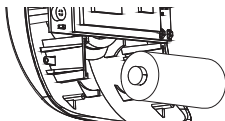
Betegnelse	Stk.	Betegnelse	Stk.
Bevægelsesdetektor	1	Selvklæbende lille liste	1
Batteri CR123	1		

## Isætning af batteri

Tryk på den grå del af den indendørs bevægelsesdetektor for at afklipse dens frontdel.




Batteriet skal lægges i den rigtige retning ("+" pol i "+" siden og "-" pol i "-" siden).



Når batterierne er ilagt, kan du føje den indendørs bevægelsesdetektor til TaHoma.

## Føj til TaHoma

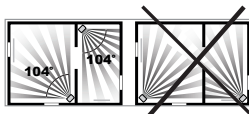
På TaHomas interface skal du vælge fanen .

- Klik på fanen Configuration (Konfiguration) .
- Klik på fanen "IO", og derefter på "Ajouter" (Tilføj).
- Følg den viste fremgangsmåde.
- Når den er tilføjet, "slukker" kontrollampen.

Når bevægelsesdetektoren er tilføjet til TaHoma, er den klar til brug.

## Installation

Hvis der anvendes flere detektorer, må strålerne fra de forskellige indendørs bevægelsesdetektorer ikke krydse hinanden.



## Forholdsregler for brug

Den indendørs bevægelsesdetektor må aldrig placeres:

I direkte sol, mod et vindue, spejl, gardiner, plante eller persienne, oven på eller over for en varmekilde (radiator, konvektor eller brændeovn)...

På en veranda.

Et sted hvor der er træk.

I et fugtigt rum for at undgå enhver u hensigtsmæssig udløsning.

Må ikke installeres udendørs.

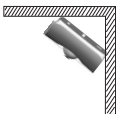


Med sine skrå kanter kan den indendørs bevægelsesdetektor placeres på forskellig måde og dermed tilpasses perfekt til mure, hjørner eller loftet i din bolig.

- Mur eller loft



- Hjørne

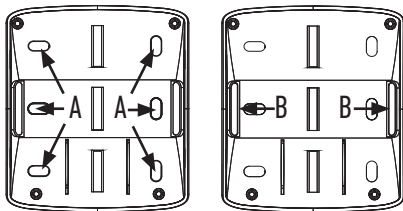


## Let installation med klæbelisterne

- Rengør fladen, hvor du vil fastgøre bevægelsesdetektoren.
- Sæt klæbelisten bag på den indendørs bevægelsesdetektor.
- Klæb bagsiden af bevægelsesdetektoren på det valgte installationssted med overholdelse af begrænsningerne for placeringsmulighederne.

## Kan også installeres med skruer

- Placer den indendørs bevægelsesdetektor på det forudbestemte sted, og marker med blyant punkterne for de to fastgørelseshuller (6 mulige for installation på mur eller i loft "A", og 2 mulige for en fastgørelse i et hjørne "B").
- Brug passende skruer og rawplugs til at fastgøre den indendørs bevægelsesdetektor.
- Fastgør bagsiden af den indendørs bevægelsesdetektor godt.



## Nulstilling af den indendørs bevægelsesdetektor

Hvis du ønsker det, kan du slette tilføjelsen af den indendørs bevægelsesdetektor fra TaHoma.

For at slette den indendørs bevægelsesdetektor fra TaHoma skal du afklipse boksens frontdel og trykke i 10 sekunder på programmeringsknappen. Kontrollampen tænder og slukker derefter.



## Tekniske oplysninger

	<b>Indendørs bevægelsesdetektor</b>	
Batteritype	CR 123	
Frekvens	868-870 MHz io homecontrol <sup>®</sup> , tovejs, trebånds	
Anvendt frekvensbånd og maksimal effekt	868,000 MHz - 868,600 MHz	e.r.p. <25 mW
	868,700 MHz - 869,200 MHz	e.r.p. <25 mW
	869,700 MHz - 870,000 MHz	e.r.p. <25 mW
Rækkevidde	8 m	
Højde	104°	
Anvendelsestemperatur	0° C til 60° C	
Beskyttelsesindeks	IP 20 (indendørs anvendelse i tørt rum)	
Mål L x H x P i mm	72 x 82 x 35 mm	
Vægt	41 g	
Batteriets autonomi	3 år	



Hermed erklærer Somfy, at produktet er i overensstemmelse kravene i direktivet 2014/53/EU. Den komplette CE-erklæring findes på internetadressen [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

## Genanvendelse



Bortskaf ikke produktet sammen med husholdningsaffaldet. Det skal indleveres til forhandleren eller på en miljøstation, så det bliver genvundet.



Når produktet skal bortskaffes, skal batterierne tages ud, og de skal bortskaffes for sig via det lokale indsamlingssystem for batterier.

Billederne i denne håndbog er ikke kontraktligt bindende.

## **Säkerhet – Viktig information**

### **Allmänt**

Läs noga igenom den här installationsguiden och säkerhetsanvisningarna innan du börjar installera din Somfy-produkt. Följ alla instruktioner noggrant och spara anvisningarna under produktens hela livslängd. Den här guiden beskriver hur produkten installeras och tas i bruk.

All installation och användning utanför det användningsområde som definieras av Somfy är olämplig.

Sådan användning, liksom alla avvikelser från instruktionerna i denna anvisning, innebär att SOMFYS garantiansvar bortfaller. Somfy kan inte hållas ansvarigt för ändringar av normer och standarder som inträffar efter det att denna guide har tryckts.

### **Allmänna säkerhetsanvisningar**

- Den här produkten är inte avsedd att användas av personer (inkl. barn) som saknar den fysiska, sensoriska och/eller mentala kapacitet som krävs, eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller utbildning, om inte dessa personer övervakas eller får en ordentlig genomgång av hur man använder produkten av en säkerhetsansvarig person.
- Låt inte barn leka med produkten.
- Doppa aldrig ner produkten i vätska.
- Om materialet tappas, tas hål i eller plockas isär upphör garantin att gälla.
- Utsätt inte materialet för höga temperaturer, och låt det inte utsättas för direkt solljus.

## Presentation

Tillsammans med TaHoma kan den här produkten:

- Känna av intrång i ditt hem
- Ge flera möjligheter till ett uppkopplat hem (Smart-automatik)

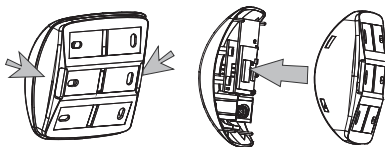
Produkten reagerar på rörelser och temperaturvariationer orsakade av kroppar i rörelse.

## Innehåll i förpackningen

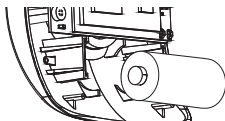
Benämning	Ant.	Benämning	Ant.
Rörelsesensor	1	Självhäftande fästremor	1
Batteri CR123	1		

## Sätta i batteriet

Tryck på den grå delen av rörelsedetektor för att lossa dess front.




Placera ett batteri rättvänt (pluspolen mot "+" och minuspolen mot "-").



När batterierna har monterats kan du lägga till rörelsedetektor för inomhusbruk till TaHoma.

## Lägga till enheter i TaHoma

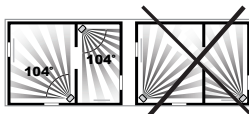
I TaHoma-gränssnittet väljer du fliken .

- Klicka på fliken Konfiguration .
- Klicka på fliken "IO" och sedan på "Lägg till".
- Följ den instruktion som visas.
- När enheten har lagts till "slocknar" kontrollampan.

När rörelsedetektor för inomhusbruk har lagts till i TaHoma är den redo att användas.

## Installation

Om flera detektorer ska användas får strålarna från de olika rörelsedetektorerna inte korsas varandra.



## Försiktighetsåtgärder

Placera aldrig rörelsedetektor för inomhusbruk:

Direkt mot solen, mot ett fönster, en spegel, gardiner, buske eller en rullgardin, över eller emot en värmekälla (radiator, konvektor eller eldstad) etc.

På en veranda.

I en luftström.

På en fuktig plats för att undvika ofrivillig aktivering.

Installera inte utrustningen utomhus.

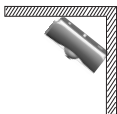


Tack vare sina fasade kanter kan rörelsedetektor för inomhusbruk placeras på flera olika sätt och passar perfekt på väggar, i hörn eller tak.

- Vagg eller tak



- Hörn

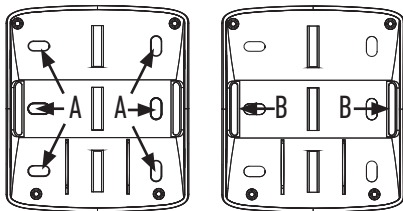


## Enkel installation tack vare självhäftande fästremсор

- Rengör monteringsytan där rörelsedetektorn ska placeras.
- Placera ut de självhäftande delarna på baksidan av rörelsedetektorn för inomhusbruk.
- Fäst rörelsedetektorn för inomhusbruk på den valda platsen, följ monteringsanvisningarna noga.

## Man kan också använda skruvar för att montera utrustningen

- Placera rörelsedetektorns baksida mot den plats som har valts och använd en penna för att märka ut de båda fästhålén (det finns sex möjligheter för montering på vägg och tak "A", och två möjligheter för montering i hörn "B").
- Använd fästskruvarna och lämpliga pluggar för att montera rörelsedetektorn för inomhusbruk.
- Se till att rörelsedetektorns baksida sitter fast ordentligt.



## Nollställa rörelsedetektorn för inomhusbruk

Om du vill kan du ta bort rörelsedetektorn för inomhusbruk från TaHoma.

Du tar bort rörelsedetektorn från TaHoma genom att lossa höljets front och trycka in programmeringsknappen i 10 s. Kontrollampen tänds och slocknar sedan.

## Tekniska data

Rörelsedetektor för inomhusbruk	
Batterityp	CR 123
Radiofrekvens	868–870 MHz io homecontrol® dubbelriktad triband 868,000 MHz – 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz – 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz – 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Frekvensband och maximal effekt som används	
Räckvidd	8 m
Vinkel	104°
Arbets temperatur	0°C till 60°C
Kapslingsklass	IP 20 (använd inomhus i torra utrymmen)
Mått i mm (längd x höjd x bredd)	72 x 82 x 35 mm
Vikt	41 g
Batteriets livslängd	3 år





Härmed intygar Somfy att produkten uppfyller kraven i direktivet 2014/53/EU. Hela CE-dokumentet finns på internetadressen [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

## Återvinning



Släng inte produkten ihop med hushållsavfallet. Ta den till en insamlings- eller återvinningscentral så att den kan återvinnas.



Släng inte uttjänta batterier i soporna – lägg dem i närmaste batteriåtervinning.

Bilderna i det här materialet kan avvika från produktens faktiska utseende.

## **Tärkeää tietoa - turvallisuus**

### **Yleistä**

Lue tarkkaan nämä asennus- ja turvaohjeet ennen kuin ryhdyt asentamaan tätä Somfy-tuotetta. Noudata tarkasti kaikkia annettuja ohjeita ja säilytä tämä käyttöopas niin kauan kuin sinulla on tämä tuote.

Tässä käyttöohjeessa kuvataan tuotteen asennus ja käyttöönotto.

Muunlainen kuin Somfyn määrittelemä asennus on vaatimusten vastaista.

Vaatimusten vastainen käyttö ja tämän oppaan ohjeiden laiminlyönti peruuttaa Somfyn vastuun ja takuun.

Somfy ei ole vastuussa näiden ohjeiden julkaisun jälkeen tapahtuvista normien ja standardien muutoksista.

### **Yleiset turvaohjeet**

- Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai mentaaliset kyvyt ovat rajalliset, eikä sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai osaamista, ellei henkilöillä ole ollut etukäteen mahdollisuutta seurata laitteen käyttöä tai saada tuotteen käyttöön liittyviä ohjeita heidän turvallisuudestaan vastaavalta henkilöltä.
- Älä anna lasten leikkiä tällä tuotteella.
- Älä koskaan upota tuotetta nesteeseen.
- Älä koskaan pudota, lävistä tai irrota laitetta, tai muutoin seurauksena voi olla takuun peruuntuminen.
- Älä koskaan altista laitetta korkeille lämpötiloille tai suoralle auringonvalolle.

## Esittely

TaHomaan liitettynä tämä tuote mahdollistaa:

- Kotimurtojen tunnistuksen
- Liitetyn kodin entistä monipuolisemmat vaihtoehdot (Smart-automatiikat)

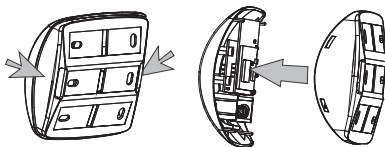
Se reagoi liikkeeseen ja kehon liikkeiden myötä syntyviin lämpötilan vaihteluihin.

## Pakkauksen sisältö

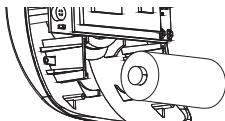
Merkintä	Määrä	Merkintä	Määrä
Liiketunnistin	1	Kiinnitysteipit	1
Paristo CR123	1		

## Pariston asettaminen

Irrota sisätilan liiketunnistimen etuosa painamalla tunnistimen harmaata osaa.




Aseta paristo oikein päin (plusnapa pluspäähän ja miinusnapa miinuspäähän).



Kun olet asentanut paristot paikoilleen, voit lisätä sisätilan liiketunnistimen TaHomaan.

## Lisääminen Tahomaan

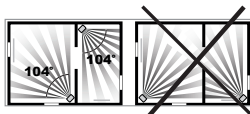
Valitse TaHoma-liittymän välilehti .

- Napsauta välilehteä Asetukset .
- Napsauta välilehteä "IO" ja sitten "Lisää".
- Noudata näytön ohjeita.
- Kun lisääminen on tehty, merkkivalo sammuu.

Kun sisätilan liiketunnistin on lisätty TaHomaan, se on toimintavalmis.

## Asentaminen

Jos käytössä on useita sisätilan liiketunnistimia, eri tunnistimien säteet eivät saa mennä ristiin eivätkä päällekkäin.



## Käytön edellytykset ja varotoimenpiteet

Älä koskaan sijoita sisätilan liiketunnistinta:

Suoraan kohti aurinkoa, ikkunaa, peiliä, verhoja, puita, pensaita, kasveja tai kaihtimia äläkä lämmönlähteen (patteri, konvektori tai savupiippu jne.) yläpuolelle tai sitä vastapäätä

Verannalle

Ilmavirtaukseen

Kosteaan huoneeseen, jotta voidaan välttää

virheelliset hälytykset.

Älä asenna ulos.

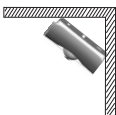


Viistojen sivujen ansiosta voit asentaa sisätilan liiketunnistimen eri tavoin ja se sopii täydellisesti seiniin, nurkkiin ja kattoon.

- Seinä tai katto



- Nurkka

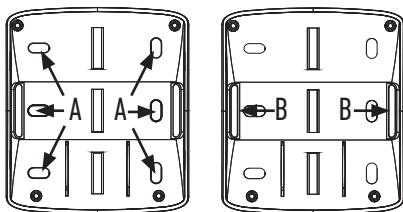


## Helppo asennus kiinnitysteippien avulla

- Puhdista liiketunnistimen kiinnityspaikan pinta.
- Kiinnitä teipit sisätilan liiketunnistimen takaosaan.
- Kiinnitä sisätilan liiketunnistimen takaosa haluamaasi paikkaan käyttöohjeiden mukaan.

## Myös ruuvikiinnitys on mahdollinen

- Aseta sisätilan liiketunnistimen takaosa haluamaasi paikkaan ja merkitse kynällä kahden kiinnitysreiän paikat (kuusi vaihtoehtoa seinään ja kattoon kiinnitettäessä "A" ja kaksi vaihtoehtoa nurkkaan kiinnitettäessä "B").
- Kiinnitä sisätilan liiketunnistin käyttämällä sopivia kiinnitysruuveja ja tulppia.
- Kiinnitä sisätilan liiketunnistimen takaosa kunnolla kiinni.



## Sisätilan liiketunnistimen nollaus

Halutessasi voit poistaa TaHomaan lisätyn sisätilan liiketunnistimen.

TaHomaan liitetyn sisätilan liiketunnistimen poistaminen tapahtuu irrottamalla kotelon etuosa ja painamalla 10 sekuntia ohjelmointipainiketta, jolloin merkkivalo syttyy ja sammuu.

## Tekniset tiedot

	Sisätilan liiketunnistin
Pariston tyyppi ja toiminta-aika	CR 123
Taajuus	868-870 MHz io homecontrol <sup>®</sup> kaksisuuntainen kolmitaajuusalue ERP < 25 mW
Taajuusalueet ja maksimiteho	868,000 - 868,600 MHz ERP < 25 mW 868,700 - 869,200 MHz ERP < 25 mW 869,700 - 870,000 MHz ERP < 25 mW
Kantomatka	8 m
Kulma	104°
Toimintälämpötila	0 °C...60 °C
Kotelointiluokitus	IP 20 (käyttö kuvissa sisätiloissa)
Mitat L x K x S mm	72 x 82 x 35 mm
Paino	41 g
Pariston toiminta-aika	3 vuotta



Täten Somfy ilmoittaa, että tuote on direktiivin 2014/53/EU vaatimusten mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on luettavissa Internet-osoitteessa [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

## Kierrätys



Älä hävitä tuotetta koskaan talousjätteen mukana. Vie se asianmukaiseen keräyspisteeseen tai kierrätyslaitokseen.



Erota paristot ja akut muista jätteistä, ja kierrätä ne paikallisen jätteiden keräysjärjestelmän kautta.

Tuotteet voivat poiketa ohjeen kuvista.



## **Sikkerhet - Viktig informasjon**

### **Generelt**

Denne installasjonsguiden og sikkerhetsanvisningene må leses grundig før Somfy-produktet installeres. Følg de angitte instruksjonene nøye og behold denne guiden like lenge som du har produktet.

Denne installasjonsguiden beskriver installasjonen og idriftsettingen av dette produktet.

Enhver installasjon eller anvendelse utenom bruksområdet som er fastsatt av Somfy, er ikke godkjent.

I likhet med enhver annen manglende overholdelse av instruksjonene i denne anvisningen, vil en slik bruk medføre at Somfys ansvar og garanti opphører.

Somfy kan ikke holdes ansvarlig for endringer i normer og standarder som skjer etter at denne veiledningen er utgitt.

### **Generelle sikkerhetsanvisninger**

- Dette produktet egner seg ikke til bruk av personer (inklusive barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer uten kjennskap til eller erfaring med produktet, med mindre de bruker produktet under tilsyn eller etter å ha fått opplæring av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Sørg for at barn ikke leker med produktet.
- Ikke legg produktet i væske.
- Ikke slipp produktet ned. Ikke stikk hull i eller demonter dette utstyret. Det vil gjøre garantien ugyldig.
- Ikke utsett utstyret for høye temperaturer eller direkte solskinn.

## Beskrivelse

Hvis produktet brukes sammen med TaHoma, kan det:

- oppdage inntrengere i huset
- åpne nye muligheter for det tilkoblede huset (smart-automatikk)

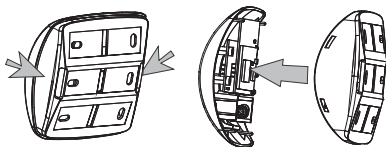
Produktet er følsomt overfor bevegelser og temperaturvariasjoner fra et legeme som beveger seg.

## Innholdet i settet

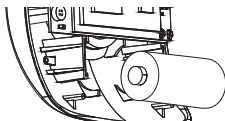
Betegnelse	Antall	Betegnelse	Antall
Bevegelsesdetektor	1	Klebebånd	1
Batteri CR123	1		

## Sette i batteriet

Trykk på den grå delen av den innendørs bevegelsesdetektoren for å løsne frontdekselet.





Sett inn batteriet riktig vei ("+"-pol på "+"-siden og "-"-polen på "-"-siden).



Når batteriene er montert, kan du legge den Innendørs bevegelsesdetektoren i TaHoma.

## Legge til i TaHoma

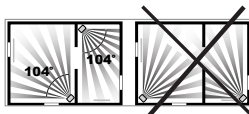
Velg fanen på TaHoma-grensesnittet .

- Klikk på fanen Konfigurasjon .
- Klikk på fanen "IO", og deretter på "Legg til".
- Følg anvisningene på displayet.
- Når detektoren er lagt til, slukner kontrollampen.

Når den innendørs bevegelsesdetektoren er lagt til i TaHoma, er den klar til bruk.

## Installasjon

Hvis det brukes flere detektorer, må strålene til de ulike innendørs detektorene ikke krysse hverandre.



## Forholdsregler for bruk

Den innendørs bevegelsesdetektoren må ikke plasseres:

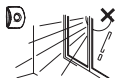
Rett mot sola, mot et vindu eller speil, gardiner, en busk eller markise, over eller rett overfor en varmekilde (radiator, varmeveksler eller peis)...

På en veranda.

I en luftstrøm.

I et fuktig rom, for å unngå all utilsiktet utløsning.

Må ikke monteres utendørs.

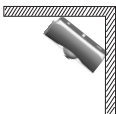


De skrå flatene gjør det mulig å plassere den innendørs bevegelsesdetektoren på forskjellig måte og dermed tilpasses perfekt til vegger, vinkler og tak.

- Vegg eller tak



- Vinkel

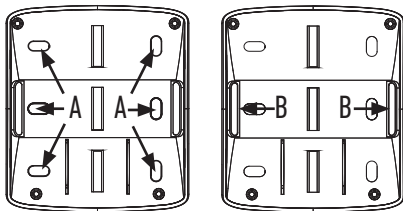


### Enkel installasjon med klebebånd

- Rengjør overflaten der du skal plassere bevegelsesdetektoren.
- Fest klebebåndene på baksiden av den innendørs bevegelsesdetektoren.
- Lim baksiden av den innendørs bevegelsesdetektoren på det valgte området, og følg bruksanvisningene.

### Kan også festes med skruer

- Legg baksiden av den innendørs bevegelsesdetektoren på det valgte området, og merk av plasseringen av de to festehullene med blyant (6 hull kan brukes ved montering på vegg og i tak "A", og 2 hull kan brukes ved montering i en vinkel "B").
- Fest den innendørs bevegelsesdetektoren ved hjelp av festeskruene og de tilhørende pluggene.
- Skru den innendørs bevegelsesdetektoren godt fast.



### Nullstilling av den innendørs bevegelsesdetektoren

Hvis ønskelig kan du slette den tillagte innendørs bevegelsesdetektoren i TaHoma.

For å slette den innendørs bevegelsessensoren i TaHoma, løsner du frontdekselet på boksen og trykker i 10 s på programmeringsknappen. Kontrollampen tennes og slukner igjen.

## Tekniske data

	<b>Innendørs bevegelsesdetektor</b>
Batteritype	CR 123
Frekvens	Tovestrebånd 868-870 MHz io homecontrol®
Frekvensbånd og maksimalt brukt effekt	868,000 MHz - 868,600 MHz ERP <25 mW
	868,700 MHz - 869,200 MHz ERP <25 mW
	869,700 MHz - 870,000 MHz ERP <25 mW
Røkkevidde	8 m
Vinkel	104 °
Brukstemperatur	0 °C til 60 °C
Beskyttelsesindeks	IP 20 (innenørs bruk i tørre rom)
Mål i mm (lengde x høyde x dybde)	72 x 82 x 35 mm
Vekt	41 g
Batteriets driftstid	3 år



Somfy erklærer med dette at produktet er i samsvar med kravene i direktivet 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til samsvarserklæringen finnes tilgjengelig på [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

## Gjenvinning



Ikke kast apparatet i det vanlige husholdningsavfallet. Det skal leveres til forhandler eller gjenvinningsstasjon for å sikre at det blir resirkulert.



Husk å kaste batteriene separat og levere dem inn til gjenvinning gjennom ditt lokale innsamlingsystem.

Bildene i dette heftet er ikke kontraktmessig bindende.

## **Ważne informacje - bezpieczeństwo**

### **Informacje ogólne**

Przed rozpoczęciem instalacji produktu Somfy, należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją montażu oraz zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Niezbędne jest ścisłe stosowanie się do podanych wskazówek i zachowanie tego dokumentu przez cały okres użytkowania produktu.

W niniejszej instrukcji opisany jest sposób montażu i uruchomienia niniejszego produktu.

Instalowanie lub używanie produktu poza zakresem stosowania określonym przez Somfy jest niedozwolone.

Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy. Somfy nie ponosi odpowiedzialności za zmiany w normach i standardach wprowadzone po publikacji niniejszej instrukcji.

### **Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa**

- Ten produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że mogą one korzystać, za pośrednictwem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, z nadzoru albo wcześniej udzielonych im instrukcji dotyczących obsługi produktu.
- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się tym produktem.
- Nigdy nie zanurzać tego produktu w płynach.
- Nie dopuścić do upadku, przewiercenia lub demontażu tego urządzenia pod groźbą anulowania gwarancji.
- Nie wystawiać niniejszego urządzenia na działanie wysokich temperatur, ani na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego.



## Opis

Ten produkt powiązany z centralą TaHoma:

- Pozwala na wykrycie wtargnięć do domu
- Daje więcej możliwości w przypadku podłączonego domu (systemy automatyczne Smart)

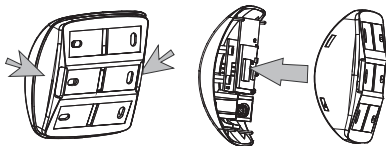
Jest wrażliwy na ruchy i zmiany temperatury emitowane przez ciało podczas przemieszczania się.

## Zawartość zestawu

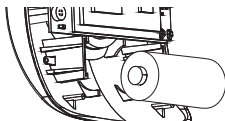
Nazwa	Ilość	Nazwa	Ilość
Czujnik ruchu	1	Mocowania z taśmą samoprzylepną	1
Bateria CR123	1		

## Wkładanie baterii

Nacisnąć na szarą część wewnętrznego czujnika ruchu w celu odpięcia przedniej części obudowy.




Umieścić baterię w odpowiednim kierunku (biegun „+” od strony „+” i biegun „-” od strony „-”).



Po włożeniu baterii, można dodać połączenie wewnętrznego czujnika ruchu w centrali TaHoma.

## Dodawanie połączenia w centrali TaHoma

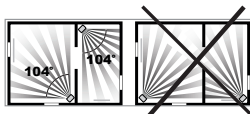
Na interfejsie TaHoma, należy wybrać zakładkę .

- Kliknąć na zakładkę Konfiguracja .
- Kliknąć na zakładkę „IO”, następnie „Dodaj”.
- Postępować zgodnie z wyświetloną procedurą.
- Po dodaniu połączenia, lampka kontrolna „gaśnie”.

Po dodaniu połączenia w centrali TaHoma, wewnętrzny czujnik ruchu jest uruchomiony.

## Montaż

W przypadku stosowania kilku czujników, obszary poszczególnych wewnętrznych czujników ruchu nie powinny się krzyżować.



## Środki ostrożności

Nigdy nie należy montować wewnętrznego czujnika ruchu:

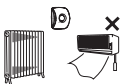
Bezpośrednio w kierunku słońca, w stronę okna, lustra, zasłon, krzewów lub markiz, powyżej lub naprzeciwko źródła ciepła (grzejnik, konwektor lub kominek)...

Na werandzie.

W miejscu powstawania przeciągu.

W pomieszczeniu wilgotnym, aby uniknąć jakiegokolwiek nieoczekiwanego uruchomienia.

Nie instalować na zewnątrz.

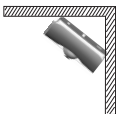


Dzięki ściętym bokom, wewnętrzny czujnik ruchu może być montowany w różny sposób, a zatem może idealnie dostosować się do ścian, naroży czy sufitów.

- Ściana lub sufit



- Naroże

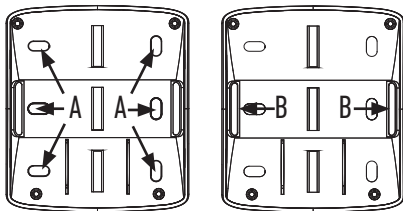


## Prosty montaż za pomocą mocowania z taśmy samoprzylepnej

- Oczyszczyć powierzchnię montażu czujnika ruchu.
- Umieścić taśmy samoprzylepne na tylnej części wewnętrznego czujnika ruchu.
- Przykleić tylną część wewnętrznego czujnika ruchu w miejscu montażu, przestrzegając środków ostrożności.

## Możliwość mocowania za pomocą śrub

- Ustawić tylną część wewnętrznego czujnika ruchu w miejscu montażu i zaznaczyć ołówkiem miejsce na 2 otwory mocujące (6 dostępnych otworów w przypadku mocowania na ścianie i suficie „A”, i 2 dostępne otwory w przypadku mocowania w narożu „B”).
- Użyć śrub mocujących i odpowiednich kołków do zamocowania wewnętrznego czujnika ruchu.
- Dobrze zaczerpić tylną część wewnętrznego czujnika ruchu.



## Wyzerowanie wewnętrznego czujnika ruchu

W razie potrzeby, istnieje możliwość usunięcia połączenia wewnętrznego czujnika ruchu w centrali TaHoma.

W celu usunięcia wewnętrznego czujnika ruchu z centrali TaHoma, należy odpiąć przednią część obudowy i nacisnąć przez 10 s przycisk programowania (lampa kontrolna zaświeci się i następnie zgaśnie).

## Dane techniczne

Wewnętrzny czujnik ruchu	
Typ baterii	CR 123
Częstotliwość	868-870 MHz, dwukierunkowa technologia io-homecontrol®, trzy zakresy
Wykorzystywane pasma częstotliwości i moc maksymalna	868,000 MHz - 868,600 MHz ERP <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz ERP <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz ERP <25 mW
Zasięg	8 m
Kąt	104°
Temperatura działania	0°C do 60°C
Stopień ochrony	IP 20 (użytkowanie w pomieszczeniach, w miejscach suchych)
Wymiary dł. x wys. x gł. w mm	72 x 82 x 35 mm
Masa	41 g
Czas działania baterii	3 lata



Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie jest zgodne z wymogami Dyrektywy 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności jest dostępny pod adresem internetowym [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

## Recykling



Nie wolno wyrzucać produktu razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy przekazać go do punktu zbiórki odpadów lub do wyznaczonego ośrodka recyklingu w celu przetworzenia.



Należy pamiętać, by oddzielać baterie i akumulatory od odpadów innego typu i poddawać je recyklingowi w lokalnych punktach zbiórki.

Ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji nie są wiążące.

## **Důležité informace – bezpečnost**

### **Obecné zásady**

Před instalací tohoto výrobku Somfy si pozorně prostudujte tento návod k použití a bezpečnostní pokyny. Přesně dodržujte všechny uvedené pokyny a tento návod uchovávejte po celou dobu životnosti výrobku.

Tento návod popisuje instalaci a spuštění výrobku.

Jakákoli instalace nebo použití pro jiný účel, než stanoví společnost Somfy, nejsou dovoleny.

Použití výrobku pro jiný účel, než je stanoveno, nebo jakékoliv nedodržení pokynů tohoto návodu má za následek ztrátu záruky. Společnost Somfy v tomto případě nenese odpovědnost za vzniklé následky.

Somfy nenese zodpovědnost za změny norem a standardů, k nimž dojde po zveřejnění tohoto návodu.

### **Všeobecné bezpečnostní pokyny**

- Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými schopnostmi fyzickými, smyslovými či mentálními nebo osobami bez patřičných zkušeností či znalostí, ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost anebo byly předem poučeny o používání výrobku.
- Nenechte děti, aby si s výrobkem hrály.
- Výrobek nikdy neponořujte do kapaliny.
- Tento výrobek nenechte spadnout, nepropichujte ho a nedemontujte, jinak hrozí ztráta záruky.
- Tento výrobek nevystavujte vysokým teplotám a nenechte ho vystavený přímému slunečnímu záření.

## Popis

Ve spojení s TaHoma tento výrobek umožňuje:

- detekovat vniknutí do domu,
- více možností u připojeného domu (automatika Smart).

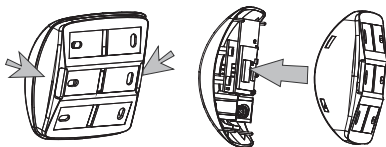
Je citlivý na pohyby a změny teploty vydávané pohybujícím se tělem.

## Obsah sady

Název	Množství	Název	Množství
Detektor pohybu	1	Přílnavé jazýčky	1
Baterie CR123	1		

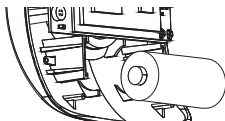
## Vložení baterie

Stiskněte šedou část vnitřního pohybového čidla, tím vysunete jeho přední část.






Vložte baterii správným směrem (pól „+“ ze strany „+“ a pól „-“ ze strany „-“).



Jakmile jsou baterie vložené, můžete přidat vnitřní detektor pohybu k TaHoma.

## Přidání k Tahoma

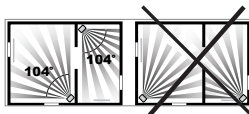
Na rozhraní TaHoma zvolte záložku .

- Klikněte na záložku Konfigurace .
- Klikněte na záložku „IO“ a poté na „Přidat“.
- Postupujte podle zobrazených instrukcí.
- Jakmile je zařízení přidáno, světelná kontrolka zhasne.

Jakmile je vnitřní pohybové čidlo přidáno k TaHoma, je provozuschopné.

## Montáž

V případě použití více čidel se poloměry různých vnitřních pohybových čidel nesmějí křížit.



## Opatření pro použití

Vnitřní pohybové čidlo nikdy nedávejte:  
přímo na sluníčko, k oknu, zrcadlu,  
keři nebo roletě, nad zdroj tepla  
(radiátor, konvektor nebo krb) nebo  
proti zdroji tepla...  
na verandu,  
do proudu vzduchu,  
do vlhké místnosti, aby se předešlo  
jakémukoli  
náhodnému spuštění.  
Neinstalujte venku.

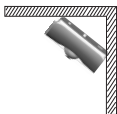


Díky zkoseným stranám je možné vnitřní pohybové čidlo různě umístit a dokonale se přizpůsobí stěnám, rohům a stropům.

- Stěna nebo strop



- Roh

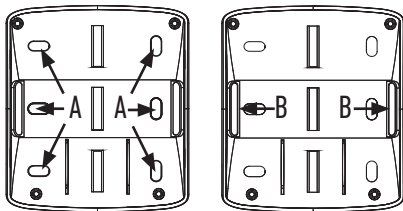


## Snadná instalace díky přilnavým jazýčkům

- Vyčistěte plochu, na kterou chcete pohybové čidlo připevnit.
- Dejte lepidlo na zadní stranu vnitřního pohybového čidla.
- Nalepte zadní stranu vnitřního pohybového čidla na zvolené místo a dodržujte přitom pokyny pro použití.

## Pomocí šroubů je rovněž možné

- Dejte zadní stranu vnitřního pohybového čidla na zvolené místo a tužkou si označte umístění dvou upevňovacích otvorů (možných šest pro upevnění na stěnu a strop „A“ a možné dva pro upevnění do rohu „B“).
- K upevnění vnitřního pohybového čidla použijte vhodné upevňovací šrouby a kolíky.
- Zadní část vnitřního pohybového čidla řádně připevněte.



## Vynulování vnitřního pohybového čidla

Pokud chcete, můžete zrušit přidání vnitřního pohybového čidla k TaHoma.

K odstranění vnitřního pohybového čidla z TaHoma sejměte přední část pouzdra a na dobu 10 s stiskněte tlačítko programování, světelná kontrolka se rozsvítí a poté zhasne.

## Technické údaje

	<b>Vnitřní pohybové čidlo</b>
Typ baterie	CR 123
Pracovní kmitočet	868,870 MHz io homecontrol® obousměrný třípásmový e.r.p. < 25 mW
Použití frekvenční rozsahy a maximální výkon	868,000 MHz – 868,600 MHz e.r.p. < 25 mW
	868,700 MHz – 869,200 MHz e.r.p. < 25 mW
	869,700 MHz – 870,000 MHz ERP < 25 mW
Dosah	8 m
Úhel	104°
Provozní teplota	0 °C až 60 °C
Stupeň krytí	IP 20 (použití v interiéru v suché místnosti)
Rozměry š × v × h v mm	72 × 82 × 35 mm
Hmotnost	41 g
Vydílž baterie	3 roky



Společnost Somfy tímto prohlašuje, že produkt splňuje požadavky Směrnice 2014/53/EU. Kompletní text prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

## Recyklace



Výrobek nevyhazujte do domovního odpadu. Odevzdejte ho na sběrném místě nebo ve schváleném středisku, aby byla zajištěna jeho řádná recyklace.



Baterie a akumulátory nevyhazujte do směšného odpadu, odevzdejte je na sběrných místech k tomu určených.

Vyobrazení v této příručce jsou nezávazná.

## **Fontos információk - biztonság**

### **Általánosságok**

A Somfy termék telepítése előtt olvassa el figyelmesen a jelen szerelési útmutatót és a biztonsági előírásokat. Kövesse pontosan a megadott utasításokat, és az útmutatót mindaddig őrizze meg, amíg a terméket használja.

Jelen kézikönyv a termék beszerelését és üzembe helyezését írja le.

A Somfy által meghatározott alkalmazási területtől eltérő bármely telepítés vagy használat tilos.

Ebben az esetben, valamint a jelen útmutatóban szereplő előírások be nem tartása esetén a Somfy nem vállalja a felelősséget és nem viseli a garanciális kötelezettségeket.

A Somfy nem vállalja a felelősséget a vonatkozó normák és szabványok jelen szerelési útmutató kiadása után bekövetkező változásáért.

### **Általános biztonsági előírások**

- A készüléket testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élő, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek (a gyermekeket is beleértve) csak a biztonságukért felelős felnőtt felügyelete mellett vagy a készülék használatára vonatkozó oktatást követően használhatják.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a berendezéssel.
- Ne merítse a berendezést vízbe.
- Ne ejtse le, fúrja ki vagy szerelje szét a berendezést, mert ebben az esetben a garancia érvényét veszti.
- Ne tegye ki a berendezést magas hőmérsékleteknek, és ne hagyja, hogy közvetlen napsugárzás érje.

## Bemutató

A TaHoma egységhez történő társítást követően ez a berendezés lehetővé teszi a következőket:

- A házba történő behatolások érzékelése
- További lehetőségek a csatlakoztatott ház esetén (Smart automatikák)

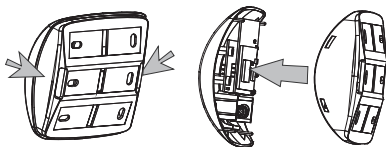
Érzékeli az elmozduló test által előidézett mozgásokat és hőmérséklet-változásokat.

## A készlet tartalma

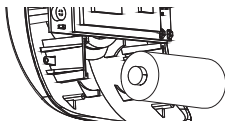
Megnevezés	Menny.	Megnevezés	Menny.
Mozgásérzékelő	1	Öntapadó nyelvek	1
CR123 elem	1		

## Az elem elhelyezése

Nyomja meg a belső mozgásérzékelő szürke részét az előlapjának kiakasztása érdekében.




Helyezze el az elemet a megfelelő helyzetben („+” pólus a „+” oldalon és „-” pólus a „-” oldalon).



Az elemek behelyezése után hozzáadhatja a belső mozgásérzékelőt a TaHoma egységhez.

## Hozzáadás a Tahoma egységhez

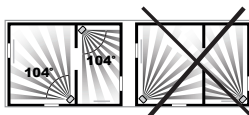
A TaHoma felhasználói felületén válassza ki a következő fület:  .

- Kattintson a Konfigurálás fülre .
- Kattintson az „I0” fülre, majd a „Hozzáadás” pontra.
- Kövesse a megjelenített eljárást.
- A hozzáadást követően a visszajelző „kialszik”.

A TaHoma egységhez történő hozzáadást követően a belső mozgásérzékelő működőképes lesz.

## Beszerezés

Több érzékelő használata esetén a különböző belső mozgásérzékelők érzékelési hatósugarai nem keresztezhetik egymást.





## Használati utasítások

Soha ne helyezze el a belső mozgásérzékelőt a következők szerint:

Közvetlenül a nap felé, ablak, tükör, függönyök, törpecserje felé, hőforrással (radiátor, konvektor vagy kandalló) szembe vagy afőlé stb.

Verandára.

Huzatos helyre.

Nedves helyre, hogy elkerüljön minden téves jelzést.

Ne telepítse kültérre.

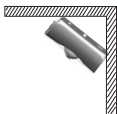


A metszett oldalak révén a belső mozgásérzékelő több különböző módon helyezhető el, és tökéletesen illeszthető a falakhoz, sarkokhoz vagy a plafonhoz.

- Fal vagy plafon



- Sarok

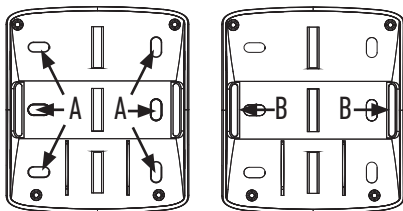


## Egyszerű felszerelés az öntapadó nyelvekkel

- Tisztítsa meg a mozgásérzékelő felszerelési helyének felületét.
- Helyezze el az öntapadókat a belső mozgásérzékelő hátoldalára.
- Ragassza fel a belső mozgásérzékelő hátoldalát a kiválasztott helyre, pontosan betartva a használati előírásokat.

## Elvégezhető a csavarokkal is

- Helyezze a belső mozgásérzékelő hátoldalát a megfelelő helyre és jelölje be ceruzával a 2 rögzítőfuratot (6 lehetséges helyzet a falra és plafonra történő rögzítéshez „A”, és 2 lehetséges helyzet a sarokba történő rögzítéshez „B”).
- A belső mozgásérzékelő rögzítéséhez használja a rögzítőcsavarokat és a megfelelő tipliket.
- Rögzítse szilárdan a belső mozgásérzékelő hátoldalát.



## A belső mozgásérzékelő nullázása

Ha szeretné, törölheti a belső mozgásérzékelő hozzáadását a TaHoma egységből.

A belső mozgásérzékelő TaHoma egységből történő törléséhez akassza ki az egység előlapját, és nyomja meg 10 másodpercen keresztül a programozás gombot. A visszajelző kigyullad, majd kialszik.

## Műszaki adatok

Belső mozgásérzékelő	
Elem típusa	CR 123
Frekvencia	868–870 MHz kétirányú háromsávós io homecontrol®
Felhasznált frekvenciasávok és maximális teljesítmény	868,000 MHz–868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz–869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz–870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Hatótávolság	8 m
Látószög	104°
Működési hőmérséklet	0 °C és 60 °C között
Védettségi fokozat	IP 20 (belső használat száraz helyiségben)
Méretek, H x M x Sz (mm)	72 x 82 x 35 mm
Tömeg	41 g
Az elem üzemideje	3 év



A Somfy kijelenti, hogy a termék megfelel a 2014/53/EU irányelv követelményeinek. A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

## Újrahasznosítás



Ne dobja a terméket a háztartási hulladék közé. Megfelelő újrahasznosítása érdekében helyezze el azt a kijelölt begyűjtő központokban.



Kérjük, hogy az elemeket és az akkumulátorokat az egyéb hulladéktól elkülönítve kezelje, és az újrahasznosítás érdekében az arra kijelölt gyűjtőhelyen adja le.

A jelen útmutatóban szereplő képek nem jelentenek szerződéses kötelezettséget.

## **Važne informacije – sigurnost**

### **Općenito**

Pažljivo pročitajte ovu knjižicu uputstava i uputstva za sigurnost prije instalacije ovog proizvoda tvrtke Somfy. Slijedite sve navedene upute i čuvajte ovu knjižicu svo vrijeme koliko upotrebljavate proizvod.

U ovoj su knjižici opisani instalacija i pokretanje proizvoda. Svaka instalacija ili upotreba izvan područja primjene definiranog od strane tvrtke Somfy zabranjena je.

Takva upotreba dovodi, kao i svako nepoštivanje uputstava iz ove knjižice, do prestanka jamstva i isključenja svake odgovornosti koju bi tvrtka Somfy mogla imati.

Somfy ne snosi odgovornost za promjene normi i standarda po izdavanju ove knjižice.

### **Općenita uputstva za sigurnost**

- Ovaj proizvod nije predviđen da ga upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, motoričkih ili umnih sposobnosti, odnosno osobe bez potrebnih iskustava ili znanja osim ako prethodno nisu, posredstvom osobe zadužene za njihovu sigurnost, dobili potreban nadzor ili upute za upotrebu uređaja.
- Ne dopuštajte djeci da se igraju s proizvodom.
- Ne uranjajte proizvod u tekućinu.
- Ne bacajte, ne bušite i ne rastavljajte opremu jer će u protivnom biti poništeno jamstvo.
- Ne izlažite opremu visokim temperaturama i ne izlažite je izravnoj sunčevoj svjetlosti.

## Predstavljanje

U kombinaciji s uređajem TaHoma, ovaj proizvod omogućuje sljedeće:

- Otkrivanje provala u kuću
- Dodatne mogućnosti za povezanu kuću (sustavi automatizacije Smart)

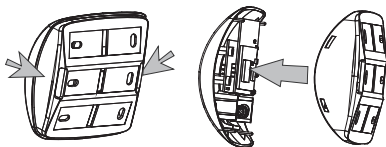
Osjetljiv je na pokrete i promjene temperature tijela u pokretu.

## Sadržaj kompleta

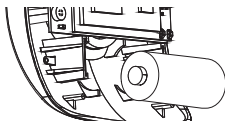
Opis	Kol.	Opis	Kol.
Senzor pokreta	1	Samoljepivi jezičci	1
Baterija CR123	1		

## Umetanje baterije

Pritisnite sivi dio unutarnjeg senzora pokreta kako biste otkvačili njegov prednji dio.





Postavite bateriju u odgovarajućem smjeru (pol „+” na stranu „+” i pol „-” na stranu „-”).



Nakon umetanja baterija unutarnji senzor pokreta možete dodati u sustav TaHoma.

## Dodavanje u sustav TaHoma

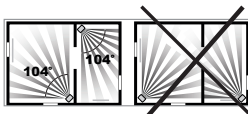
Na sučelju sustava TaHoma odaberite karticu  .

- Kliknite karticu Konfiguracija .
- Kliknite karticu „IO” i zatim „Dodaj”.
- Slijedite prikazani postupak.
- Nakon dodavanja kontrolno se svjetlo gasi.

Nakon dodavanja u sustav TaHoma unutarnji je senzor pokreta djelatan.

## Postavljanje

U slučaju upotrebe više senzora, zrake različitih unutarnjih senzora pokreta ne smiju se preklapati.



## Mjere opreza za upotrebu

Unutarnji senzor pokreta nikada ne postavljajte na sljedeći način:

Okrenuto izravno prema suncu, prema prozoru, ogledalu, zavjesama, grmlju ili tendi, ispod ili nasuprot izvora topline (radijatora, grijalice ili dimnjaka)...

Na verandu.

Na propuh.

Na vlažna mjesta kako bi se izbjegla nehotećna aktivacija.

Ne ugrađujte ga na otvorenom.

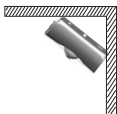


Budući da su mu stranice oble, unutarnji senzor pokreta možete postaviti na različite način i savršeno se prilagođava zidovima, kutovima i stropovima.

- Zid ili strop



- Kut



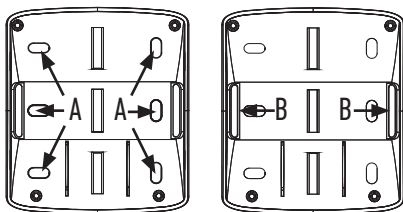


## Jednostavna ugradnja zahvaljujući samoljepivim jezičcima

- Očistite površinu na koju ćete učvrstiti senzor pokreta.
- Postavite samoljepive jezičce na poledinu unutarnjeg senzora pokreta.
- Zalijepite poledinu unutarnjeg senzora pokreta na odabrano mjesto pridržavajući se mjera opreza za upotrebu.

## Moguća je i ugradnja pomoću vijaka

- Postavite poledinu unutarnjeg senzora pokreta na odabrano mjesto i olovkom označite mjesta za 2 rupe za vijke (moguća je ugradnja sa 6 vijaka za pričvršćivanje na zid i strop „A“, ili s 2 vijaka za pričvršćivanje u kutu „B“).
- Upotrijebite odgovarajuće pričvršne vijke i klinove za pričvršćivanje unutarnjeg senzora pokreta.
- Dobro pričvrstite poledinu unutarnjeg senzora pokreta.



## Poništavanje unutarnjeg senzora pokreta

Ako želite, možete poništiti dodavanje unutarnjeg senzora pokreta sustavu TaHoma.

Za poništavanje dodavanja unutarnjeg senzora pokreta sustavu TaHoma otkvačite prednji dio kućište i držite 10 s pritisnutim gumb za programiranje. Kontrolno će se svjetlo upaliti i zatim ugasiti.

## Tehnički podaci

	Unutarnji senzor pokreta
Vrsta baterije	CR 123
Frekvencija	Dvosmjerni trofrekvencijski 868 – 870 MHz io-homecontrol®
Frekvencijski pojasevi i maksimalna korištena snaga	868,000 MHz – 868,600 MHz e.r.p. <25 mW
	868,700 MHz – 869,200 MHz e.r.p. <25 mW
	869,700 MHz – 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Domet	8 m
Kut	104°
Temperatura rada	0 °C do 60 °C
Zaštitna oznaka	IP 20 (upotreba u unutrašnjosti, u suhoj prostoriji)
Dimenzije D x V x D u mm	72 x 82 x 35 mm
Težina	41 g
Radni vijek baterije	3 godine



Ovime tvrtka Somfy izjavljuje da je proizvod sukladan zahtjevima direktive 2014/53/EZ. Cjeloviti tekst izjave o sukladnosti dostupan je na web-mjestu [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

## Recikliranje



Ne odlažite proizvod među kućanski otpad. Obavezno ga zbrinite na sakupljalištu ili u ovlaštenom centru kako biste bili sigurni da će se reciklirati.



Obavezno odvojite baterije i akumulatore od drugih vrsta otpada i reciklirajte ih na lokalnom sakupljalištu.

Slike iz ove knjižice nisu pod ugovornom obvezom.

## **Informații importante privind siguranța Generalități**

Citiți cu atenție acest manual de instalare și instrucțiunile de siguranță înainte de a începe instalarea acestui produs Somfy. Urmați întocmai fiecare instrucțiune dată și păstrați acest manual pe întreaga durată de viață a produsului.

Acest manual descrie instalarea și punerea în funcțiune a acestui produs.

Orice instalare sau utilizare în afara domeniului de aplicare definit de Somfy nu este conformă.

Acest caz, ca și orice nerespectare a instrucțiunilor prezente în acest manual, exclude responsabilitatea și garanția Somfy. Somfy nu poate fi considerat responsabil de schimbările de norme și standarde care survin după publicarea acestui manual.

### **Instrucțiuni generale de siguranță**

- Acest produs nu este prevăzut pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse, sau de către persoane lipsite de experiență sau de cunoaștere, exceptând cazul în care au putut beneficia, prin intermediul unei persoane responsabile pentru siguranța lor, de o supraveghere sau de instrucțiuni prealabile referitoare la utilizarea acestui produs.
- Nu lăsați acest produs la îndemâna copiilor.
- Nu scufundați niciodată acest produs într-un lichid.
- Nu scăpați, nu găuriți și nu demontați acest echipament, deoarece se aplică sancțiunea anulării garanției.
- Nu expuneți acest echipament la temperaturi ridicate și nici nu îl lăsați sub acțiunea directă a razelor soarelui.

## Prezentare

Asociat la unitatea TaHoma, acest produs permite:

- Detectarea intruziunilor în locuința personală
- Beneficierea de mai multe posibilități pentru o locuință conectată (sisteme automate Smart)

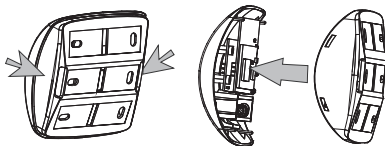
Acesta este sensibil la mișcări și la variațiile de temperatură emise de un corp în mișcare.

## Conținutul kitului

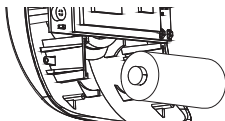
Denumire	Cantitate	Denumire	Cantitate
Senzor de mișcare	1	Dispozitive de fixare adezive	1
Baterie CR123	1		

## Introducerea bateriei

Apăsați pe partea de culoare gri a senzorului de mișcare pentru interior pentru a desprinde partea din față a acestuia.





Introduceți bateria în sensul potrivit (polul „+” în partea marcată cu „+” și polul „-” în partea marcată cu „-”).



După ce ați instalat bateria, puteți adăuga senzorul de mișcare pentru interior la unitatea TaHoma.

## Adăugarea la unitatea TaHoma

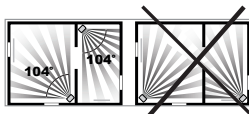
Pe interfața TaHoma, selectați fila .

- Faceți clic pe fila Configuration (Configurație) .
- Faceți clic pe fila „IO”, apoi pe „Ajouter” (Adăugare).
- Urmați procedura afișată.
- Odată adăugat senzorul, indicatorul luminos se stinge.

Odată adăugat la unitatea TaHoma, senzorul de mișcare pentru interior este funcțional.

## Instalare

În cazul utilizării mai multor senzori, razele de acțiune ale diferitor senzori de mișcare pentru interior nu trebuie să se intersecteze.



## Precauții de utilizare

Nu amplasați niciodată senzorul de mișcare pentru interior:

Direct pe sol, îndreptat spre o fereastră, spre o oglindă, spre perdele, spre un arbust sau un stor, deasupra sau în fața unei surse de căldură (radiator, convector sau șemineu)...

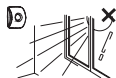
Pe o verandă.

În direcția unui curent de aer.

Într-o încăpere cu umezeală, pentru a evita orice

declanșare neașteptată.

Nu îl instalați în exterior.

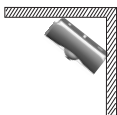


Datorită suprafețelor bizotate, senzorul de mișcare pentru interior poate fi montat în moduri diferite, adaptându-se perfect pe pereții, în colțurile sau pe tavanele dumneavoastră.

- Perete sau tavan



- Colț

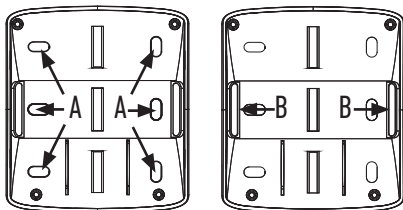


## Instalarea ușoară cu ajutorul dispozitivelor de fixare adezive

- Curățați suprafața pe care veți fixa senzorul de mișcare.
- Amplasați dispozitivele de fixare adezive pe partea din spate a senzorului de mișcare pentru interior.
- Lipiți partea din spate a senzorului de mișcare pentru interior în locul prevăzut, respectând precauțiile de utilizare.

## Instalare posibilă și cu ajutorul șuruburilor

- Așezați partea din spate a senzorului de mișcare pentru interior în locul prevăzut și marcați cu creionul poziția celor 2 găuri de fixare (puteți face 6 găuri pentru fixarea pe perete și tavan „A” și 2 pentru fixarea în colț „B”).
- Utilizați șuruburi de fixare și dibluri adecvate pentru a fixa senzorul de mișcare pentru interior.
- Fixați bine partea din spate a senzorului de mișcare pentru interior.



## Resetarea senzorului de mișcare pentru interior

Dacă doriți, puteți anula adăugarea senzorului de mișcare pentru interior la unitatea TaHoma.

Pentru a anula adăugarea senzorului de mișcare pentru interior la TaHoma, desprindeți partea din față a unității și țineți apăsată butonul de programare timp de 10 secunde; indicatorul luminos se aprinde, apoi se stinge.



## Date tehnice

Senzor de mișcare pentru interior	
Tip de baterie și autonomie	CR 123
Frecvență	868-870 MHz io-homecontrol® bidirecțional trei benzi e.r.p. <25 mW
Benzi de frecvență și putere maximă utilizate	868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW
	868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW
	869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Rază de acțiune	8 m
Unghi	104°
Temperatură de funcționare	De la 0 °C la 60 °C
Indice de protecție	IP 20 (utilizare în interior, într-o încăpere uscată)
Dimensiuni L x Î x A în mm	72 x 82 x 35 mm
Greutate	41 g
Autonomia bateriei	3 ani



Prin prezentul manual, Somfy declară că produsul este în conformitate cu cerințele Directivei 2014/53/UE. Textul complet al declarației de conformitate este pus la dispoziție la adresa de internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

## Reciclare



Nu aruncați produsul cu resturile menajere. Aveți grijă să îl duceți la un punct de colectare sau într-un centru specializat în reciclarea acestuia.



Aveți grijă să separați bateriile de celelalte tipuri de deșeuri și să le reciclați prin sistemul dumneavoastră local de colectare.

Imaginile conținute în această broșură nu sunt contractuale.

## **Dôležité bezpečnostné informácie**

### **Všeobecné informácie**

Pred začiatkom inštalácie tohto produktu Somfy si pozorne prečítajte tento návod na inštaláciu a bezpečnostné pokyny. Dodržiavajte presne každý pokyn a tento návod uchovajte počas celej životnosti produktu.

Tento návod opisuje inštaláciu tohto produktu a jeho uvedenie do prevádzky.

Akákoľvek inštalácia alebo použitie mimo rámca oblasti použitia stanoveného spoločnosťou Somfy sa považujú za nesprávne.

Následkom toho, ako aj akéhokoľvek nedodržania pokynov uvedených v tomto návode, by mohlo byť zrušenie zodpovednosti a záruky spoločnosti Somfy.

Somfy nemôže zodpovedať za zmeny noriem a štandardov, ktoré nastanú po publikácii tohto návodu.

### **Všeobecné bezpečnostné pokyny**

- Tento produkt nie je navrhnutý na používanie osobami (vrátane detí), ktoré majú zníženú fyzickú, zmyslovú alebo mentálnu schopnosť, či osobami, ktoré nedisponujú náležitými skúsenosťami či znalosťami s výnimkou osôb, za bezpečnosť ktorých zodpovedá osoba zabezpečujúca dozor alebo ktoré boli vopred poučené o používaní tohto produktu.
- Nedovoľte deťom hrať sa s týmto produktom.
- Nikdy nenamáčajte tento produkt do kvapaliny.
- Nedovoľte, aby zariadenie spadlo, neprederavujte ho ani ho nerozoberajte. Inak hrozí zrušenie záruky.
- Zariadenie nevystavujte vysokým teplotám ani ho nenechávajte vystavené priamemu slnečnému žiareniu.

## Predstavenie

Ak je tento produkt priradený k TaHoma, umožňuje:

- Zisťovať vniknutie do domu.
- Viac možností pre pripojený dom (automatizačné systémy Smart).

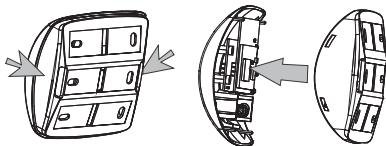
Je citlivý na pohyby a zmeny teploty, ktoré spôsobuje pohybujúci sa objekt.

## Obsah súpravy

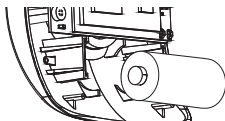
Označenie	Množ.	Označenie	Množ.
Hlásič pohybu	1	Samolepiace pásiky	1
Batéria CR123	1		

## Založenie batérie

Zatlačte na sivú časť Hlásiča pohybu pre vnútorné priestory a odistite jeho prednú časť.




Založte batérie v správnom smere (pól „+“ na stranu „+“ a pól „-“ na stranu „-“).



Po založení batérií môžete pridať Hlásič pohybu pre vnútorné priestory do TaHoma.

## Pridanie do TaHoma

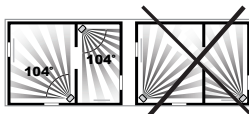
Na rozhraní TaHoma zvolte záložku .

- Kliknite na záložku Nastavenie .
- Kliknite na záložku „IO“, potom na „Pridať“.
- Sledujte zobrazený postup.
- Po pridaní svetelná kontrolka zhasne.

Po pridaní do TaHoma je Hlásič pohybu pre vnútorné priestory pripravený na prevádzku.

## Inštalácia

V prípade použitia viacerých hlásičov sa oblasti jednotlivých Hlásičov pohybu pre vnútorné priestory nesmú prekryvať.



## Upozornenie pri použití

Nikdy neumiestňujte Hlásič pohybu pre vnútorné priestory:

Priamo smerom k slnku, k oknu, zrkadlu, záclonám, krikom alebo roletám, nad alebo oproti zdroju tepla (radiátor, vzduchový ohrievač alebo krb)...

Na verandu.

Do prievanu.

Do vlhkej miestnosti, aby sa zabránilo akémukoľvek

neželanému spusteniu.

Produkt neinštalujte vo vonkajšom prostredí.

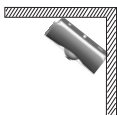


Vďaka skoseným stranám možno Hlásič pohybu pre vnútorné priestory umiestniť rôznym spôsobom a tak sa dokonale prispôbiť stenám, rohom alebo stropom.

- Stena alebo strop



- Roh

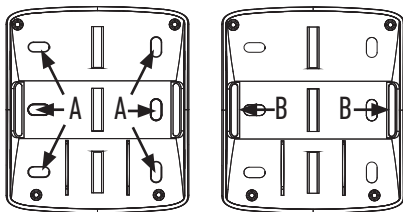


## Jednoduchá inštalácia pomocou samolepiacich pásov

- Očistite plochu, na ktorú chcete umiestniť Hlásič pohybu.
- Umiestnite samolepky na zadnú stranu Hlásiča pohybu pre vnútorné priestory.
- Prilepte zadnú stranu Hlásiča pohybu pre vnútorné priestory na zvolené miesto, pričom rešpektujte pokyny na použitie.

## Inštalácia možná takisto pomocou skrutiek

- Umiestnite zadnú stranu Hlásiča pohybu pre vnútorné priestory na zvolené miesto a ceruzou označte miesto 2 upevňovacích otvorov (6 možných otvorov pre upevnenie na stenu a strop „A“, a 2 možné otvory pre upevnenie v rohu „B“).
- Na upevnenie Hlásiča pohybu pre vnútorné priestory použite vhodné upevňovacie skrutky a rozperky.
- Zadnú stranu Hlásiča pohybu pre vnútorné priestory pevne upevnite.



## Vynulovanie Hlásiča pohybu pre vnútorné priestory

V prípade potreby môžete odstrániť pridaný Hlásič pohybu pre vnútorné priestory z TaHoma.

Ak chcete odstrániť Hlásič pohybu pre vnútorné priestory z TaHoma, odpojte prednú stranu skrinky a počas 10 s držte stlačené programovacie tlačidlo. Kontrolka sa rozsvieti a potom zhasne.

## Technické údaje

	<b>Hlásič pohybu pre vnútorné priestory</b>	
Typ batérie	CR 123	
Frekvencia	868 – 870 MHz io homecontrol® obojsmerné trojpásmové	
Použitie frekvenčné pásma a maximálny výkon	868,000 MHz – 868,600 MHz	e.r.p. < 25 mW
	868,700 MHz – 869,200 MHz	e.r.p. < 25 mW
	869,700 MHz – 870,000 MHz	e.r.p. < 25 mW
Dosah	8 m	
Uhol	104°	
Prevádzková teplota	0 °C až 60 °C	
Stupeň ochrany	IP 20 (použitie vo vnútri suchej miestnosti)	
Rozmery D × V × Š v mm	72 × 82 × 35 mm	
Hmotnosť	41 g	
Výdrž batérie	3 roky	





Týmto spoločnosť Somfy vyhlasuje, že tento produkt je v súlade s požiadavkami smernice 2014/53/EÚ. Úplný text vyhlásenia o zhode je dostupný na internetovej adrese [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

## Recyklácia



Produkt nevyhadzujte do domového odpadu. Odovzdajte ho na najbližšie zberné miesto alebo do autorizovanej zberne, kde zaistia jeho recykláciu.



Dbajte na oddelenie batérií a akumulátorov od ostatného typu odpadov a zabezpečte ich recykláciu prostredníctvom lokálneho zberného miesta.

Obrázky obsiahnuté v tejto príručke nie sú zmluvne záväzné.

## **Önemli bilgiler - güvenlik**

### **Genel bilgiler**

Bu Somfy ürünü kurmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını dikkatle okuyunuz. Verilen talimatlara harfiyen uyunuz ve bu kılavuzu ürünü kullandığınız sürece muhafaza ediniz.

Bu kılavuz bu ürünün montajı ve hizmete alınmasıyla ilgili bilgiler vermektedir.

Somfy tarafından belirlenen uygulama alanı hariç herhangi bir şekilde montajı ve kullanımı uygun değildir.

Bu kılavuzda belirtilen talimatlara uyulmaması, Somfy sorumluluğunun ve garantisinin iptali olmasına yol açar.

Somfy, bu kılavuzun yayınlanmasından sonra meydana gelen hiçbir norm ve standart değişikliklerinden sorumlu değildir.

### **Genel Güvenlik tavsiyeleri**

- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu bir kişi yardımıyla, ürünün kullanımını gözetim altında veya önceden verilen bilgiler eşliğinde gerçekleştirebilecek kişilerin dışındaki fiziksel, duygusal veya zihinsel engeli bulunan kişilerce (çocuklar da dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocukların bu ürün ile oynamasına kesinlikle izin vermeyiniz.
- Ürünün herhangi bir şekilde ıslanmasına izin vermeyiniz.
- Garantisinin iptali durumu oluşmasını istemiyorsanız bu malzemeyi kesinlikle düşürmeyiniz, delmeyiniz ve sökmeye çalışmayınız.
- Malzemeyi yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayınız, güneş ışığının doğrudan üzerine gelmesine yol açacak yerlerde tutmayınız.

## Tanıtım

TaHoma ile birlikte kullanıldığında bu ürünün sağladıkları:

- Evime izinsiz girişleri algılama
- Ev bağlantısı ile çok daha fazla olanak (Smart otomatik uygulamalar)

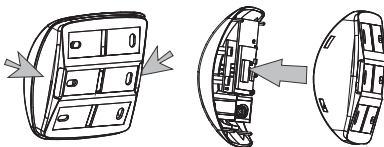
Hareket halindeki bir kütle tarafından yayınlanan hareketlere ve sıcaklık değişimlerine karşı hassasiyet.

## Kitin içeriği

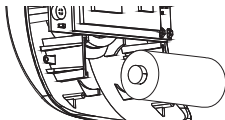
Tanım	Adet	Tanım	Adet
Hareket sensörü	1	Yapışkan bantlar	1
CR123 pil	1		

## Pilin yerleştirilmesi

Dahili hareket sensörünün gri kısmına bastırarak ön yüzünün klipsinin açılmasını sağlayınız.





Pili, yuvasına gereken şekilde ve uygun yönde yerleştiriniz (“+” kutup ucu “+” tarafına ve “-” kutup ucu “-” tarafına gelecek şekilde).



Pili takıldıktan sonra Dahili hareket sensörünü TaHoma ile bağlantılayabilirsiniz.

## Tahoma'ya bağlantılama

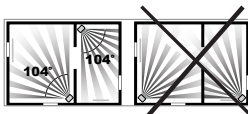
Tahoma arabiriminde yanda belirtilen ayrıca seçiniz .

- Konfigürasyon ayrıca üzerine tıklayınız .
- Önce “10” ardından “Ekle” ayrıca üzerine tıklayınız.
- Ekranı gelen prosedürü uygulayınız.
- Bağlantılama işlemi tamamlanınca, kontrol ışığı “söner”.

Tahoma ile bağlantılama işlemi tamamladıktan sonra Dahili hareket sensörünü çalışabilir hale gelmiştir.

## Montaj

Birkaç sensörün aynı anda kullanılması durumunda, çeşitli Dahili hareket sensörlerinin ışınlarının çakışmaması gerekir.



## Kullanım önlemleri

Dahili hareket sensörünü kesinlikle aşağıdaki yerlere monte etmeyiniz:

Güneş ışığının doğrudan vurduğu yerlere, bir pencerenin, aynanın, klasik tip veya jaluzi tipi perdelerin karşısına, büyük bir saksının önüne, bir ısı kaynağının (kalerifer radyatörü, ısıtma paneli veya şömine, vb...) üstüne veya tam karşısına.

Bir verandaya.

Hava akışı olan yerlere.

Aşırı nemli bir ortama, her türden zamansız çalışmaya başlamanın engellenmesi için dış ortama monte etmeyiniz.

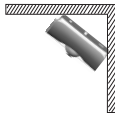


Tıraşlanmış yüzeyleri ile Dahili hareket sensörü çeşitli şekillerde konumlandırılabilir ve böylece duvarlara, köşelere ve tavanlara mükemmel şekilde uyum gösterebilir.

- Duvar veya tavan



- Köşe

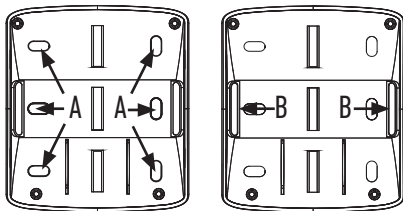


## Yapışkan bantlarıyla kolayla monte edilebilir

- Hareket sensörünü sabitleyeceğiniz yerin yüzeyini iyice temizleyiniz.
- Dahili hareket sensörünün arkasına çift taraflı yapışkan bantı yapıştırınız.
- Dahili hareket sensörünün arkasını seçilen yere kullanım talimatında belirtilen önlemlere uygun şekilde yapıştırınız.

## Vida ile sabitlemek de mümkün

- Dahili hareket sensörünün arka tarafını seçilen yere konumlandırınız ve kurşun kalemle 2 tespitleme deliğinin yerini işaretleyiniz (duvara ve tavana montaj için 6 delik seçeneği "A" ile bir köşeye sabitlemek için 2 delik seçeneği "B").
- Dahili hareket sensörünü sabitlemek için uygun dübel ve vidalar kullanınız.
- Dahili hareket sensörünün arkasını sağlam bir şekilde sabitleyiniz.



## Dahili hareket sensörünün sıfırlanması

İstediğiniz takdirde Dahili hareket sensörünün TaHoma ile olan bağlantısını iptal edebilirsiniz.

Dahili hareket sensörünün TaHoma ile olan bağlantısını iptal etmek için kutusunun ön yüzünün klipsini açınız ve 10 saniye süreyle programlama butonunu basılı tutunuz kontrol ışığı önce yanar ve hemen ardından söner.

## Teknik veriler

	<b>Dahili hareket sensörü</b>
Pil tipi ve kullanım süresi	CR 123
Frekans	868-870 MHz io homecontrol® çift yönlü Tri-bant 868,000 MHz - 868,600 MHz e.r.p. <25 mW 868,700 MHz - 869,200 MHz e.r.p. <25 mW 869,700 MHz - 870,000 MHz e.r.p. <25 mW
Frekans bantları ve kullanılan maksimum güç	
Erişim mesafesi	8m
Köşe	104°
Çalışma sıcaklığı	0°C - 60°C arası
Koruma endisi	IP 20 (iç ve aşırı nemli olmayan ortamda kullanım)
Boyutlar En x Yks x Drlk (mm olarak)	72 x 82 x 35 mm
Ağırlık	41 g
Pil ömrü	3 yıl



Bu doküman ile Somfy, ürününün Avrupa Birliğinin 2014/53/UE tarih ve sayılı direktifine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk açıklamasının komple metni [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) internet adresinde kullanımınıza sunulmuştur.

## Geri dönüşüm



Ürünü evsel atıklarla birlikte çöpe atmayınız. Geri kazanımının sağlanabilmesi için lütfen onu bir toplama noktasına atınız veya bu konuda yetkili bir kuruluşa teslim ediniz.



Lütfen kullanılmış pil ve bataryaları diğer tür atıklardan ayırınız ve bulunduğunuz yerdeki atık pil toplama noktalarına vererek geri dönüşümlerini sağlayınız.

Bu kitapçıkta yer alan resimler bağlayıcı nitelikte değildir.



## معلومات هامة - السلامة

### معلومات عامة

ينبغي عليك قراءة دليل التركيب بعناية وتعليمات السلامة المرفقين قبل البدء في تركيب هذا المنتج من Somfy. اتبع جميع التعليمات المعطاة بدقة واحتفظ بهذا الدليل طوال فترة العمر الافتراضي للمنتج. يشرح هذا الدليل تركيب وتشغيل هذا المنتج. إن أي تركيب أو استعمال خارج عن نطاق التطبيق المحدد من Somfy يُعتبر مخالفاً. وفي هذه الحالة، كما بالنسبة إلى كل استعمال مخالف للتعليمات المعطاة ههنا، لا تتحمل Somfy أية مسؤولية من جراء حصول أي أذى أو ضرر وبالتالي تسحب كفالتها. لا تعتبر شركة Somfy مسؤولة عما قد يطرأ من تغييرات في المواصفات والمعايير بعد نشر هذا الدليل.

### إرشادات للسلامة العامة

- هذا الجهاز غير مخصص للاستعمال من قبل أشخاص (بما فيهم الأطفال) يعانون من نقص القدرات البدنية والإدراكية والعقلية، أو أشخاص عديمي الخبرة أو الدراية، إلا في حالة حصولهم، من خلال شخص مسؤول عن سلامتهم، على نوع من الإشراف أو التعليمات التمهيدية الخاصة باستعمال الجهاز.
- لا تدع الأطفال يلعبون بهذا المنتج.
- لا تغمر المنتج في سائل.
- لا تدع هذا الجهاز يقع أو تتعبه لتجنب إلغاء الضمان.
- لا تعرض هذا الجهاز لدرجات حرارة مرتفعة ولا تتركه معرضاً لضوء الشمس المباشر.

## عرض تقديمي

يتيح هذا المنتج المرتبط بـ TaHoma:

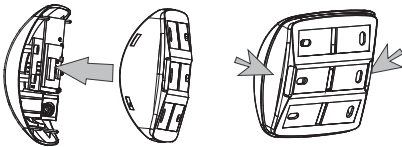
- كشف الاقتحامات داخل بيئتي
- إمكانيات أكثر للبيت الموصّل (تشغيل آلي ذكي)
- وهو حساس للتحركات وتنوعات درجة الحرارة المنبعثة بواسطة جسم متحرك.

## محتوى الطقم

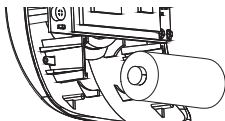
المسمى	الكمية	المسمى	الكمية
كاشف حركة	1	أسنة لاصقة	1
بطارية CR123	1		

## تركيب البطارية

اضغط على الجزء الرمادي بكاشف الحركة الداخلية لفك الوجه قبله.



ضع البطارية في الاتجاه الصحيح (قطب "+" بالاتجاه "+" وقطب "-" بالاتجاه "-").



بمجرد تركيب البطاريات، يمكنك إضافة كاشف الحركة الداخلية إلى TaHoma.

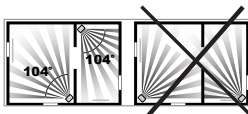
## الإضافة إلى TaHoma

- على بينية TaHoma، اختر علامة الفصل .
- انقر على علامة الفصل ضبط .
- انقر على علامة الفصل "10"، ثم "إضافة".
- اتبع الإجراء المعروض على الشاشة.
- بمجرد إضافته، "تنطفئ" لمبة البيان المضيئة.

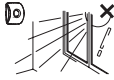
بمجرد إضافته إلى TaHoma، يكون كاشف الحركة الداخلية مشغلاً.

## التركيب

في حالة استخدام كاشفات عديدة، يجب ألا تتقاطع أشعة الكاشفات المختلفة للحركة الداخلية.



## احتياطات الاستخدام

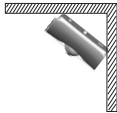


لا تضع أبدا كاشف الحركة الداخلية:  
مباشرةً باتجاه الشمس، أو باتجاه  
شباك، أو مرآة، أو ستائر، أو شجيرة  
أو ستارة، أو فوق أو في مواجهة  
مصدر حرارة (مشعاع، أو سخان  
بالحمل الحراري أو مدخنة) ...  
في شرفة.  
في تيار هواء.  
في غرفة رطبة، لتجنب أي  
اشتغال خاطئ.  
لا تقم بتركيبه بالخارج.

يمكن وضع كاشف الحركة الداخلية بأوجهه المشطوفة بطرق  
مختلفة وبذلك يلائم تماما حوائطك أو زواياك أو أسقفك.



• حائط أو سقف



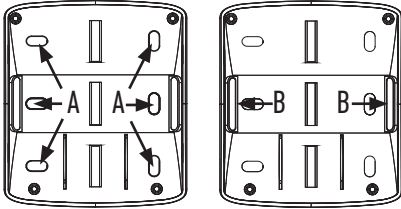
• زاوية

## تركيب سهل بواسطة أسنة لاصقة

- نظف سطح الموضع الذي ستثبت به كاشف الحركة.
- ضع المواد اللاصقة على ظهر كاشف الحركة الداخلية.
- الصق ظهر كاشف الحركة الداخلية على الموضع الذي تم اختياره مع الالتزام تماما باحتياطات الاستخدام.

## إن أمكن، باستخدام براغي

- ضع ظهر كاشف الحركة الداخلية بالموضع المخطط وضع علامة بالقلام الرصاص على موضع ثقب التثبيت (٦ محتملة للتثبيت بالحائط والسقف "A"، و ٢ محتملة للتثبيت بزاوية "B").
- استخدم براغي تثبيت وأسافين ملائمة لتثبيت كاشف الحركة الداخلية.
- ثبت جيدا ظهر كاشف الحركة الداخلية.



## إعادة كاشف الحركة الداخلية للصفحة

- إذا كنت تريد ذلك، يمكنك إزالة إضافة كاشف الحركة الداخلية إلى TaHoma.
- لإزالة كاشف الحركة الداخلية من TaHoma، فك الوجه الأمامي للعبة، واضغط لمدة 10 ثوانٍ على زر البرمجة فتضيء لمبة البيان المضيئة ثم تنطفئ.

## البيانات الفنية

نوع البطارية والتشغيل الذاتي	كاشف حركة داخلية CR 123
التردد	868-870 ميغا هرتز @io homecontrol نطاقات ثلاثية، ثنائية الاتجاه
نطاقات التردد والقدرة القصوى المستخدمة	868,000 ميغا هرتز - <25 e.r.p. ميلي وات 868,700 ميغا هرتز - <25 e.r.p. ميلي وات 869,700 ميغا هرتز - <25 e.r.p. ميلي وات 870,000 ميغا هرتز - <25 e.r.p. ميلي وات
المدى	8 متر
زاوية	104°
درجة حرارة التشغيل	من 0° مئوية إلى 60° مئوية
فئة الحماية	IP 20 (الاستعمال داخليا، في غرفة جافة)
الأبعاد طول x عرض x ارتفاع بالمم	35 x 82 x 72 مم
الوزن	41 جرام
مدى كفاية طاقة البطارية	3 سنين

بموجب ذلك، تعلن Somfy أن المنتج مطابق لاشتراطات توجيه UE/2014/53. يمكنكم الاطلاع على النص الكامل لإعلان المطابقة الموجود بموقع الإنترنت [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).



## إعادة التدوير

لا تقم بإلقاء المنتج مع المخلفات المنزلية.  
الرجاء تسليمه لمركز تجميع أو مركز معتمد وذلك لضمان إعادة تدويره.



الرجاء فصل البطاريات عن الأنواع الأخرى من المخلفات وإعادة تدويرها بواسطة النظام المحلي للجمع الخاص بك.



الصور الموجودة في هذا الدليل غير تعاقدية.





**Somfy SAS**

50 avenue du Nouveau Monde  
BP 152 - 74307 Cluses Cedex  
France

**[www.somfy.com](http://www.somfy.com)**

**somfy.**

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 - 01/2015